

## N

**na** праер. + асс. и лос. 'на (направ. и локат. — в разных знач.)': *A dále drúyoj dĕn' Vòdòršči, totó vòdu idút s'v'jatíti na r'ikú.*; *na drúyoje seló* 'в соседнее село'; *Ta na pálkoo sòb'í nad'íli òts'ák.*; *Dawnó kazáli ščo dvanác'c'et' stráw málo bóoti na S'atooj véčir.*; *U méne na svád'bu ta lišén' bóolo. oščípko v'íws'án'i.*; *No dále p'ís'l'a tóyo r'ixtúje s'a na svád'bu.*; *Túča — kolì dóžž zalážuje s'a na búr'u.*; *Xlòpc'i u nás tám na pòd'í u cérkvi, a d'íwčáta u nizú.*; [Хлеб] *žítnooj, is kvasú takooj, robíli kvás ta na kvasóvi.* ◊ *ná troje* 'на три части' и т. д.

**náčín'**a, gen. -a n. IIIb 'посуда'

**nad** m. IIa (редк.) 'лемех' ⇒ *žel'izo*

**nad** праер. + instr. и асс. 'над (местн. и направит.)': *Taj prĕjde nat xóžu.*; *... oboó toó stárša nad ním bóola, oboó toó ním komándovala.*

**nád'ijlati** s'a, 1 sg. -u s'a, 3 sg. -e s'a; pt. m. -aw s'a Ib 'надеяться'

[**náditi**]: *pri=ná|diti* IIa 'приманить' ⇒ *pri=durítí, pò=ludítí*

**nadrólcoj** adj. 'озябший'

**náfta** f. I 'керосин'

**náyliti**, 1 sg. -l'u, 3 sg. -lit IIa 'вести себя нагло'

**náylcoj** adj. 'наглый'

**náycój** adj. 'бедный (небогатый)' ⇒ *b'ínncoj*

**n'áj** part. 'пусть': *A náščo m? Nev'ístka n'aj jak prĕjde, n'áj sòb'í róbit.*; *N'aj idé v'íts'i na pus'c'í pustóon'i!* (закливание нечистой силы)

**namúl**, gen. -u m. IIa 'ил, тина': *Jakščò vodá jdé yr'ázna, vodá jakščò jdé velíka vodá, to zamúl'uje bereyóo.. Namúl — tót p'isók ščo ostajé s'a.*

**nanáška** f. I 'крестная мать'

**nanáško** m. IIb 'крестный отец'

**naopéred** adv. 'вперед': *Ta čolov'ík idé naopéred, s trúmbetow, ta trumbéče, a oní [овцы] za ním idút.*

**naprásnooj** adj. 'нахальный'

**napráwdu** adv. 'действительно, правда': *Nó abo tó já boo vám roskažála, tó málo maj velíka istóreja, tó napráwdu ščo w dĕn' trĕba prĕjtí.* ⇒ *práwda*

**napríklat** adv. ‘например’: *Nó, jak napríklat xóčete voó kóržíko ja-k’í.; Ta ne boólo plát’iw toóy boyáto, nó, ta já jdú do vás, napríklat; jennó do drúyoóx xodíli, obóo pozóóčiti tóyo pláta.; Napríklat, Blayov’íščēn’a boólo tepēr’ u subótu..*

**náraz** adv. ‘сразу же’: *Kolí s’v’jatíli paskó, a Blayov’ísnig boów u ne-d’íl’u, ták popálo s’a, ta kazáli ščo zas’p’iváli «Xristós voskrés», ta ws’í s’v’ičkóo porásli u čēr’kvi. [...] Nó, a onóo toydóo ščo, náraz načáli s’p’ivátí Blayov’ísnikoví s’v’jatómu. ⇒ záraz*

**nár’id**, gen. *naróda* m. Па ‘народ, люди’ ⇒ *naróda*

**naróda** f. I ‘народ, люди’ (редк.): *Totó onták naróda ne jslá jak tē pēr’koo [на свадьбу], taj ne boólo t’íl’ko naródoó jak tepēr’.* ⇒ *nár’id*

**nas’in|a**, gen. *-a*, dat. *-u*, in. *-om*, loc. *nas’in’i/nas’in’u* n. IIIb coll. ‘семена’

**nas’inína** f. I ‘семя, семячко’

**nasta|rti s’a**, ft. 1 sg. *-r’u s’a*, 3 sg. *-rti s’a* Па ‘возгордиться, заважничать (?)’

**naš** m., *náše* n., gen. *náš|oyo*, dat. *-omu*, in. *-im*, loc. *-im*, *náš|a* f., gen. *-oji*, dat. *-i/-ij*, acc. *-u*, in. *-ow*, loc. *-ij*, pl. *náš|i*, gen., loc. *-ix*, dat. *-im*, in. *-im* pron. poss. ‘наш’ ◊ *po nášomu* ‘по-нашему, на нашем языке’: *Ta totó ták po nášomu kazáli ščo boşorkún.*

**nášče** adv. ‘натоцак’

**náščo** pron. adv. ‘зачем’: *Náščo-s’, káže, d’íwku bíw?*

**nat’ík**, gen. *natóku* m. Па ‘земляной (глиняный) пол’ ⇒ *m’íst*

**názva** f. I ‘имя, прозвище, название’: *Vo ták nás pr’ízvišče takóje, sil’ská názva taká.*

**názowka**, pl. gen. *nazowók* f. I ‘наименование’

**ne** part. ‘не’ ☒ Может нести ударение при логическом выделении: *..obóo tóo ním komándovala, né v’in tobów!; Otáva — ščo w drúyoój rás skósit s’a, né s’ino aj otáva.*

**neb’íščik** m. Па ‘покойник’ ⇒ *pojójnik, mertvéc’*

**nébo**, gen. *-a*, dat. *-u*, in. *-om*, loc. *nēb’i*, pl. *nebesá*, gen. *nebes*, in. *nebesám*, loc. *nebes’ix/nebesáx* n. [IIIa] ‘небо’ ☒ Форма pl. имеет то же значение, что и *nébo*.

**nečēsnoj** adj. ‘плохой (о человеке); плохого поведения; капризный; f. потерявшая до свадьбы девственность (о невесте)’: *D’itína*

*šos' tám nečesna kážut, ták veredit, sujetít, abòd kolí xvóra — to oná pláče.; Boólo ščo j nečesna [невеста], jój, k'íl'ko boólo. Nó ajbo ščo?; ..a Blayov'isnik s'v'jatooj v'ín vozvestíw u péršooj rás Pri-s'v'jat'íj D'iv'i, tak'íj d'ivíci, ščo ne znála ničóyo, česna boóla d'i-vice'a, ýospod' její izbráw..*

**nečis'c'**, gen. *nečistí*, in. *nečis'c'u/nečis'c'ow*, loc. *nečistí* f. IV 'не-чистоты'

**nedaléko/nedáleko** adv. 'недалеко' ⇒ *daléko*

**neď'il'a** f. I 'воскресенье': *Prišlí w neď'il'u, znájete, svátati iz.. šče z jednoóm.*

**nedóbre** adv. 'нехорошо, плохо': *Ščos' ji.. nedóbre, nó ščos' ji.. t'ayotá taká w neji, jak béremena žoná.*

**nedóbrooj** adj. 'плохой (о человеке)' ⇒ *paskúnnooj, rojancoj*

**nedrúy** m. IIa 'враг'

[**nedúžati**]: *za=nedúžati* III ☐ iter. ⇒ *nedúžití*

[**nedúžití**]: *za=nedúžití*, ft. 1 sg. *-u*, 3 sg. *-it* IIa 'заболеть'

**n'é** 'нет (отрицание)': *A toydóo.. toydóo né priberáli májže. — Dawnó n'é! — Kolís' n'ét.; Móže voó d'ivóčkoo v'irujete, móže n'é.. ⇒ n'et, n'it*

**neják** pron. adv. 'никак': *Naméčud ýlínoo [зарывая могилу], taj jág búde kričáti, neják!*

**nejé** 'нет, отсутствует': *Nó ta [смерть] préjde í ws'ó, í umré, í nejé táj. Í nejé.; Í tátkoo nejé tepér' níkóyo.; Molíw-ím s'a, káže, ta molíw-ím s'a, taj níč, káže, meň'i nejé 'ничего со мной не случилось'.*

**neplátno** adv. 'плохо, неладно': *Boó jim [колдунам] neplátno boólo!*

**nepráwda** f. I 'неправда'

**nésti**, 1 sg. *nes|ú*, 3 sg. *-é*, 2 pl. *-eté*; pt. m. *n'ís*, f. *nésla*; imp. 2 sg. *nesí*, 1 pl. *neš'ím*, 2 pl. *-ít* Ia 'нести' ☐ *pri=nésti*, ft. 1 sg. *pri=nes|u*, 3 sg. *-e*; pt. m. *pri=n'ís*, f. *pri=nésla*; ptc. *pri=nésenooj* 'принести' ☐ *v'id=nésti* 'отнести' ☐ *za=nésti* 'внести, принести (в помещение)'; *Krešán'a znájete ščo to krešán'a? Vasíl'u, zanesí. ☐ voó=nestí* 'вынести' ☐ *(i)z=nésti jajcé* 'снести яйцо'

**n'et** part. 'нет (отрицание)': *Já níkóli ne v'id'ila. Ne v'id'ila-m, n'ét.; Tó pásku w nás pečút ta prikrašájut, t'isto. A ták n'ét, na svád'bu níč ne prikrašáli, us'ó beř'v'ířkom lišé. ⇒ n'e, n'it*

**neveličkooj** adj. ‘небольшой, маленького росту’

**neṽ'ist|a**, acc. -u f. I ‘невеста (на свадьбе)’: *Nnó, daváli za neṽ'istow čás'c, toγdó kolí idé neṽ'ista do molodóγo.* ⇒ *molodá*

**neṽ'is(t)ka** f. I ‘сноха’: *Znájete, óde w neṽ'istkoo súd' d'ítI, taj nígde ne jdút, bo boját s'a.*

[**nevólitI**]: *pri=nevólitI*, ft. 1 sg. *pri=neṽól'u*, 3 sg. *pri=nevólit* Па ‘подчинить, заставить’

**néxrist**, gen. -a, in. -om, loc. *néxris'c'i*, pl. *néxristoo*, gen. *néxris'c'iw*, in. *néxristamI* m. Па ‘некрещенный человек’

**néžid**, gen. -a m. Па ‘насморк’

**n'ič**, gen. *nóčI*, dat. *nočí*, in. *n'ičew/nóčow*, loc. *nočí*, pl. *nóč|I*, gen. -ej, dat. *noč|ám*, in. -ámI, loc. -áx f. IV ‘ночь’ ∅ *spóčI* adv. ‘вчера (вечером)’ ∅ *nóčow* adv. ‘ночью’: *A já vóǰjšla nóčow-m vón.* ∅ *μnočí* adv. ‘ночью’

**n'ímec'** m. Па ‘немец’

[**n'im'ítI**]: *za=n'im'ítI* Ic ‘замолчать’

[**n'imftI**]: *za=n'im|ftI*, ft. 1 sg. -l'ú, 3 sg. -ft Па ‘заставить (за)молчать’: *zan'imítI koγós' obóo ne γovoriw, obóo zan'im'iw.*

**n'imóoj** adj. ‘немой’: *Bo tám boów n'imóoj — takóoj n'imóoj, ščo ne m'iy γovoritI, ta liš xodíw pó l'ud'ox obóo mu dáščo daváli jístI.*

**n'is**, gen. *nós|a*, dat. -ovI, in. -om, loc. *nós'i*, pl. *nósoo*, gen. *nós'iw*, dat. *nóslam*, in. -amI, loc. -ax m. Па ‘нос’

**n'ísk|a**, gen. -oo, dat. *n'ísc'i*, acc. *n'ísk|u*, in. -ow, loc. *n'ísc'i*, pl. *n'ískóo*, gen. *nožók/n'ížók*, dat. *n'ísk|ám*, in. -ámI, loc. -áx f. I ☐ dem. ⇒ *noγá*

**n'it** part. ‘нет (отрицание)’ ⇒ *n'e*, *n'et*

**n'itftI** Па ‘лудить’: *za=n'it|ftI*, ft. 1 sg. -čú, 3 sg. -tít ‘залудить’

**n'ízgr'a**, acc. -u, pl. -i, gen. -iw f. I ‘ноздря’

**n'íž**, gen. *nož|á*, dat. -ovI, in. -óm, pl. *nož|í*, gen. -íw, dat. *nož|ám*, in. -ámI, loc. *nožáx/nóžax* m. Па ‘нож’ ∅ *žebnóoj n'íž* ‘перочинный нож’: *Žebnóoj n'íž — tój šo w žéb'i nósit s'a.*

**nič**, gen. *ničóγo*, ni do *čoγo*, loc. *ni na čím*, *ni prf č'im* pron. ‘ничего’: *Níč s'a, káže, ne b'íj.*; *No já boo vám rosказála, nó, abo tó vám ni do čoγo sé.* ⇒ *níščo*

- níčĕlnic'i** pl. t. I 'деталь ткацкого стана'
- nídóko** pron. adv. 'ни до какого места'
- níгда/níгда́** pron. adv. 'никогда': *Níгда ne wstáne tót* (о покойнике).
- níгде** pron. adv. 'нигде, никуда': *Znájete, óde w nev'ístko súd' d'ítí, taj níгде ne jdút, bo boját s'a.* ⇒ *níгдо, níкудо*
- níгдо** pron. adv. 'нигде, никуда' ⇒ *níгде*
- nik'íl'ko** pron. adv. 'несколько'
- nikóli** pron. adv. 'никогда'
- nikótroj** pron. 'никакой'
- nikúдо** pron. adv. 'никуда' ⇒ *níгде, níгдо*
- nis'kój**, comp. *níščoj* adj. 'низкий'
- [*níščiti*]: (*i*)z=*níšč|iti*, ft. 1 sg. -u, 3 sg. -it Па 'уничтожить'
- níščo/níščó** pron. (редк.) 'ничто, ничего' ⇒ *nič*
- níščoj** adj. 'нищий'
- níščoj** adj. comp. ⇒ *nis'kój*
- nítka**, acc. -u, pl. *nítko* f. I 'нитка'
- níva**, acc. -u, pl. -o, gen. *niv* f. I 'нива, пахотное поле'
- niv'ítko** pron. adv. 'ниоткуда'
- níxto**, gen. *níkoyo*, in. *ni s kóom* pron. 'никто'
- niz**, gen. *nízu* m. Па 'низ'
- nizáti**, 1 sg. *níž|u*, 3 sg. -e Id 'нанизывать'
- [*níziti*]: *po=níziti*, ft. 1 sg. -žu, 3 sg. -zit Па 'понизить'
- nížnoj**, f. -a adj. 'нижний'
- no, no** part. 'ну, ну и', маркер начала предложения и границы между фразами: *Yór'i* [головой хоронят покойника], *id yór'i, nó ta ne bdút u próval klásti, aj yór'i. No ták, tújko yolová, a túj nóyo. Nó. [...]* *I w cĕr'kve, ta toydó yolová tudó máje boóti, a nóyo obó jšlí tudó, nó bo nóyo jdút. Is cĕr'kve.*; *A tepĕr'ko po dvác'c'et' l'áščik'iw berút na svád'bu taj málo. Nó. Ta tel'áta po dvóje ta po tróje trĕba jim na svád'bu.* ◊ *nó tak* см. *tak*
- no** conj. редк. 'но' ⇒ *abó, anó*
- no** part. 'да, ну да' ⇒ *ájno, jo*
- nočováti**, 1 sg. *nočú|u*, 3 sg. -e Ie 'ночевать' ⇒ *spáti*

**ноу|á**, gen. -ó, dat. *noʒ'í*, acc. *nóyu*, in. *noʒów*, loc. *noʒ'í*, pl. *nóyo*, gen. *n'iy*, dat. *noy|ám*, in. -ámi, loc. -áx f. I 'нога'

**ноrá**, acc. *noʒú*, pl. *nóro*, gen. *nor* f. I 'источник, родник; нора':  
*Norá — tám vooberájut koorníc'u, vódu p'jút.* ☒ ⇒ *ноорá*

[**норовѣти**] Па: (*i*)z=*норовѣти*, 3 sg. (*i*)z=*норовѣт*: (*i*)z=*норовѣло* говорят, если что-то заболело

**носѣл'ниѣ'i** pl. t. I 'устройство из двух шестов для переноски сена' ◊  
*nosíl'nic'a* f. I 'один из шестов «носильниц»': *Ta rak wz'ála nosíl'nic'u velíku, takú yi pálku velíku, ta rak udárila* [змея] *pó ʒolov'i.*

**носѣти**, 1 sg. *nóšu*, 3 sg. *nós|it*, 1 pl. -ime, 3 pl. *nós'at*; pt. f. *nosíla*; imp. 2 sg. *nosí* Па 'носить' ☐ *nosíti s'a* 'одеваться (носить одежду)': *Ják oná s'a nosíla, ták ji v'jazáli* [платок на покойнице].

**ноша**, acc. *nóšu* f. I 'одежда' ⇒ *ubran'á, ód'ay*

**ноши**, gen. *noš/nóšej*, dat. *nós|am*, in. -ami, loc. -ax pl. t. 'носилки'

[**новѣти**]: *po=новѣти*, ft. 1 sg. *po=nowl'ú*, 3 sg. *po=novít* Па 'обновить'

**новѡѣj**, comp. *nov'išcoj* adj. 'новый'

**нохѡт'**, gen. *nóxt'a*, dat. -ovi, in. -om, loc. -ovi, pl. *nóxt'i/n'ixtá*, gen. *nóxt'iw*, in. -ami, loc. -ax m. Па 'ноготь, коготь'

**нуд|á**, acc. -ú f. I 'тоска, грусть'

[**нудѣти**]: *pri=nú|diti*, ft. 1 sg. -ʒu, 3 sg. -dit Па 'заставить, принудить'

**нудѣти s'a**, 1 sg. -ʒú s'a, 3 sg. -dft s'a Па 'тосковать, томиться (по ком)'

**нух**, gen. *n'úxu* m. Па 'нюх'

**ноон'и** adv. 'сегодня, нынче; теперь': *Taká ʒodína boóla, jak noón'i.*  
*Nó ják to, noón'i ʒotówl'at s'a.. a záwtra ráŋkom — záwtra máje boóti svád'ba, — záwtra ráŋkom ustajút, s'idájut plésti v'in'c'i.*  
*ščè j noón'i žéje* 'он и сейчас жив'.

**ноорá** f. I (редк.) ⇒ *ноrá*

**ноѡти**, 1 sg. -ju, 3 sg. -je Ис 'быть тоскливым, молчаливым'

## О

**o** part. указат.: *Ta takóǵ boršóǵ takóǵ, ó takóǵ tawstóǵ* (о змее).

**obá** m., *ob'í* f., n., gen., loc. *ob|óx*, dat. *-óm*, in. *obomá* num. 'оба' ⇒ *obóje, obwodóje*

**obertáti** [III] 'ворошить (сено)'

**ob'id'itri** [IIb] 'обидеть': *Oskver'nítí l'udínu — protivnoje puv'ísti, ob'í-d'itri.*

**ób(o)** праер. + loc.: *óbø p'íwnoči* 'в полночь': *Ta tó puv'itru'l'i ta jomú.. A totó boólo óbø p'íwnoči!*

**obóje**; *obóji* (с парными предметами) num. 'оба': *Ta támko obóje sklálí* 'Обоих там похоронили'; *Ta obóji stoját* (о молодоженах) ⇒ *obá, obwodóje* ☒ ср. *dvóje, tróje*

**óbolok**, gen. *-a* m. Па (редк.) 'окно' ⇒ *oknó*

**óbør'iy/óbør'iy** m. Па 'крытый стог сена'

**óbraščík** m. Па ☒ dem. ⇒ *óbraz*

**óbraz**, pl. *-o*, gen. *óbraz'iw* m. Па 'икона, образ' ⇒ *íkona*

**óbruč'**, pl. *obruči* m. Па 'обруч (на бочке); кольцо (на трембите)'

**óbuw**, gen. *óbuví*, in. *óbuwl'ow*, loc. *óbuví* f. IV 'обувь'

**óbúx** m. Па 'обух'

**obó** conj. 'чтобы': *Zan'imfti koǵós' obó ne ɣovoríw, obó zan'im'íw.; Já položíla bø l'úde kazálí ščo obó položíti.; ... žóno, tak'íji ščo né wdówo, aj tak'íji.. v'ínčan'i, né obó nev'ínčan'i boóli.* ☒ «Спрягаемый» союз, 2-я часть которого является «кондициональной» формой глагола *boóti*: 1 sg. *obí-m*, 2 sg. *obís'/obóǵs'*, 1 pl. *obójsme/obísmé*, 2 pl. *obóǵste/obíste*, 3 sg. и pl. *obó*: *Jakós' táǵ Bóǵ dáw, obí-m žívá boóla.; Ták obóǵste ználí.*

**obóóno** adv. 'обычно'

**obwodóje** num. 'оба' ⇒ *óba, obóje*

**océt**, gen. *v'íst|ú*, dat. *-óvi*, in. *-óm*, loc. *-ú* m. Па 'уксус'

**óčereď'**, gen. *óčeredí*, in. *óčereď'ow*, loc. *óčeredí*, pl. *-í*, gen. *-ej*, in. *óčereď'amí* f. IV 'очередь'

**očfti s'a**, 1 sg. *očí s'a*, 3 sg. *očít s'a* Па 'говорить правду «на очной ставке»'

**očutíti s'a**, ft. 3 sg. -ít s'a Па 'очутиться'

**ód'ay** m. Па 'одежда' ⇒ ubran'á, nóša

**óde** pron. adv. 'здесь, вот здесь': Rás túj u jennóji žíjko prišlá ja málo posíd'iti — túj óde, túj óde nedaléko.; Taj u nás óde vodá je.

**odín** m., onná f., onno n., pl. onnoó num. (редк.) 'один' ⇒ jedén

**ožen'**, gen. ožn'á, dat. -óvi, in. -óm, loc. ožní, pl. ožn'i, gen. -iiv, dat. -am, in. -ami, loc. -ax m. Па 'огонь'

**óy'irok**, pl. óy'irkoo m. Па 'огурец'

**óynišče** n. IIIa 'лесное' пожарище: Óynišče — malínco tám narastájut.

**ok'iw**, gen. okólu, loc. okól'i m. Па 'загончик для поросят'

**okno** n. IIIa 'окно': zašaríti — kóso wr'izati, okno rǒbl'at ⇒ óbолоk

**óklo**, gen. -a, in. -om, loc. óc'i, pl. óci, gen. oč'ěj, dat. -ám, in. -íma, loc. -áx n. IIIa/V 'глаз' ◇ yovoríti v óci 'говорить с глазу на глаз' ⇒ očíti s'a

**okul'ároo** pl. t. [II] 'очки'

**oleŋ'ačkóo** pl. [I] вид съедобных грибов

**óleŋ'ačooj** adj. ☑ poss. ⇒ ól'in'

**ol'ij**, gen. oléj|a, dat. -ovi, in. -om, loc. olejú/olejóvi m. Па 'растительное масло'

**ol'ijnic'a** f. I 'приспособление для приготовления растительного масла'

**ól'in'/óleŋ'**, gen. óleŋ'|a, in. -om, loc. -u, pl. -i, gen. ólenej, in. óleŋ'a-mi m. Па 'олень'

**ólovo** n. IIIa 'олово'

**ónde** pron. adv. 'там, вон там': Nó a star'í tóže, ónde daváli jím soročkó [в гроб]; Ta jšów, káže, išov-im, káže, ta ónde, káže, otúj-ko yor'í, otúj yor'í kolo Mat'íja, káže, išov-im, káže, ta támko, káže.; Jak xodíli po l'isóx ta ják ónde s'p'ivájut, nó, w xášci s'p'ivájut.

**onták** pron. adv. 'вот так': Ták r'ípu ci čis'c'at, ci onták, oŋr'izovana ta ták, po starodáwnomu. ⇒ tak, oták

**ontám** pron. adv. 'вон там; там, далеко': A mó šče seš'ú xóžu ne vó-r'ixtovali bóoli, a stará bóola kúča, ontám, stará, stará.; U méne šče seš'á liš jenná. Ta ontám išče u t'ij drúy'ij xóži.



**ontámko** pron. adv.: *Oná jé ontámko w Zelikáx.* ⇒ *ontám*

**ontudó** pron. adv. 'вон туда; туда, далеко': *Nó tá.. ta v'in jojó po-provádít, dež' daléko, ontudó, po xaščóx..; A já ják.. dēs' s'a tráfit u nás ščo kúrka znése* [«нехорошее» яйцо], *já véržu ontudó, yét.*

**ontúj** pron. adv. 'там (близко)'

**onúčka** f. I 'внучка'

**onúk**, gen. -a, pl. -o m. Па 'внук'

**onúk'iw** adj. ☐ poss. ⇒ *onúk*

**opas'c'** f. IV 'сильный снег, буран'

**opáwka** f. I 'большая корзина, в которой носят картошку'

**open'ko** pl. [I~II] вид съедобных грибов

**op'ját** adv. 'снова, опять': *Ta máma n'a ne pustíla do n'oyó op'ját služítí.* ⇒ (*iznóvu*)

**opščój** adj. 'общий' ⇒ *voróšnoj*

**orátí**, 1 sg. *ór'u*, 3 sg. *óre*; pt. m. *orá|w*, f. -la; imp. 2 sg. *orí*; ptc. *po=óranoj* Id 'пахать'

**orél'iw** adj. ☐ poss. ⇒ *oréw/orél*

**oréw/orél**, gen. *v'ir|lá*, pl. -o m. Па 'орел'

**orság** m. Па 'шоссе, тракт'

**osá**, acc. *osú*, pl. *osoo*, gen. *ós'iw* f. I 'оса'

**os'ák** pron. adv. 'вот так' ⇒ *ots'ák*

**oscíná** в составе приговора-оберега от колдуна: *Ščo bosorkán'a, ščo idé taj xvóra čé|at' <...> to wsé «curáxa mu» molíli s'a.* «Curáxa mu», *ta wsé kazálí: «curáxa boo too», «oscíná boo too».*; *Ta totó tak'í, curáxa jim, boólí* [змея], *r'áb'i, s'v'tt'l'i, oscíná boo jim.*; *A l'úde s'a boját, ta zakroovájut, ta kážut — curáxa mu, oscíná boo mu, n'aj idé v'íts'i na pus'c'í pustóon'í!* ⇒ *curáxa*

**osín'**, gen. *ósení*, in. *ósęn'ow* f. IV 'осень'

**osobá** f. I 'персона, особа'

**ostán'n'oj** adj. 'последний'

**ostrftí**, 1 sg. *ostr'ú*, 3 sg. *ostrft* Па 'точить, заострять' ☐ *po=ostrftí* id. (сов. в.)

**ostrów** f. IV 'гладкая палка для стога'

**ostróvka** f. I ‘палка для стога с обрубленными не до основания сучьями’ ⇒ *korácka*

**óstrój** adj. ‘острый’

**os’udó** pron. adv. ‘вот сюда’

**oščípok**, gen. *-pka*, pl. *-pkoo* m. IIa ‘пресная лепешка, плоский пресный хлеб’ ☒ Есть вариант *oščípok* (ср. укр. *оуцінок*): *Dawnó kolíz’ dawnó taj i ne boólo dáčasom kerečuná, lišé iz v’iws’ánoji mukó tak’i oščípko si narobíla ta..*

**oták** pron. adv. ‘так, вот так’: *A v’ín s’a zavíw [змея] oták, ta yolová mu oták, ta ták f’ít’kat, ščo.; Nó, dále k’ínčiti — ne bíli s’a oták jak tepér’!* ⇒ *tak, onták*

**otakójj** pron. ‘такой, вот такой, этакий’: *Boólo otakóje, znájete...; Liš tó otak’i roblén’i, samorópka. ⇒ takójj*

**otáva** f. I ‘отава (трава, выросшая после покоса)’: *Otáva — ščo w drúwoj rás skósit s’a, né s’ino aj otáva.*

**otéc’**, gen. *v’íc’c’já*, dat. *-óvi*, in. *-óm*, loc. *-ú*, pl. *v’íc’c’ji*, gen. *-iiv*, dat. *-am*, in. *-ami*, loc. *-ax* m. IIa ‘отец’ ⇒ *táto, bát’ko*

**otót** pron. ‘тот, вот тот’: *Ta volocíla-m, ta b’idovála-m, ta otót n’a pérst boj’íw..; Á, pak pov’itrúl’a nič ne róbit, na ototó — propálo bo — nó.; Ta zolá klíkalo s’a, polóžat spúzco otóji z drów, pópel. ⇒ tót*

**otruboó**, gen. *otrub’íw*, in. *otrubámi* pl. t. IV ‘корм, фураж’

**ots’ák** pron. adv. ‘вот так’: *I xot’íw zakuríti, ta lišé ots’ák upáw i ws’ó.; Ta w noči men’i s’a snít ots’ák..; Já v’id’ila, ta ták... ovíli mu ots’ák nóyoo. ⇒ ots’ák*

**ots’akójj** pron. adv. ‘вот такой’: *A ja samá ots’aká spála-m u xóžzi.; Ci vídite, ots’akóje robíli.; A čolov’iku [в гроб] dáli i tápočkoo ot-s’ak’i i sukn’an’i gát’i iz ovéc’.. ⇒ s’akójj*

**otúj, otújko** pron. adv. ‘здесь, вот здесь’: *Ta jšów, káže, išov-im, káže, ta ónde, káže, otújko yor’i, otúj yor’i kolo Mat’ija, káže, išov-im, káže, ta támko, káže..; Nó a star’i tóže, ónde daváli jim soročkó [в гроб], ta otúj úščijnko tak’i boóli.; A otúj, otúj u níx vošito j túj.*

**otvorfti**, 1 sg. *otvór’u*, 3 sg. *otvórit* IIa ‘открыть, распахнуть’

**ovéc’oj** adj. ☒ poss. ⇒ *v’iwc’á*

**ovés**, gen. *v'üwsá* m. Па 'овес'

**oxóta** f. I 'охота'

**oxóttı s'a**, 1 sg. *oxóçu s'a*, 3 sg. *oxóttı s'a* Па 'охотиться'

**oxótnık**, pl. -*o* m. Па 'охотник'

**ozercé** n. IIIa ☒ dem. ⇒ *ózero*

**ózer|o**, gen. -*a*, dat. -*u*, in. -*om*, loc. *ózer'i*, pl. *ozéra*, gen. *ozér*, in. *ozér|amı*, loc. -*ax* n. IIIa 'озеро'

**ozım**, gen. -*o*, in. -*ow*, loc. *ozım'i* f. IV 'озимь, озимые'

**óžıy** m. Па 'рукоять кочерги'

**ozına** f. I 'ежевика (куст)' ⇒ *černíc'i*

## Р

**pac'á**, gen. -*tı* n. VI 'поросенок (молочный)'

**pac'učók** m. Па ☒ dem. ⇒ *pac'úk*

**pac'úk** m. Па 'домашний кабан; дикий кабан (самец)'

**páčka** f. I 'пачка': *Serníčok-ım poklála ta jennú pácku tám zıgár'ıw táj.*

**pádatı**, 1 sg. *pad|ú*, 3 sg. -*é*; pt. m. *páda|w*, f. -*la* Ia 'падать; идти (об осадках)' ◊ *s'n'ix padé* 'идет снег'; *dóšč padé* 'идет дождь'

**pak** adv., part. 'потом, еще потом; же, однако': *Тоој jenná žıŋka ne moylá wródtı. Тоој umérıa z d'ıtınow. Umérıa, jak umérıa, taj pák s'a wródtı.; A dále pak užé d'akóó jdút, ı d'ak'ım tréba vótkoo.; A dále pak xóža totá s'a rospála.; Á, pak pov'itrúl'a níč ne róbt, na ototó — propálo boo — nó. ⇒ dále*

**pal'**, gen. *pálı*, in. *pál'ow*, loc. *pálı*, pl. *pál'i*, gen. *pal'*, in. -*amı* f. IV 'межевой столб'

[**pálá|tı**]: *o=pálá|tı*, 1 sg. -*ju*, 3 sg. *o=pálat* III 'веять зерно (тряся его в решете)'

**pálá|tı**, 1 sg. -*ju*, 3 sg. *pálat* III 'гореть, пылать'

**pálıc'a** f. I 'палка': [Змеиную] *šk'ıru s'c'aynúlı ta na pálıc'i poklálı, na takóó páłko, nó, na kóštúr. ⇒ buk, kóštúr, korác, páłka*

**palftı**, 1 sg. *pál'u*, 3 sg. -*lıt* Па 'жечь' ☒ *po=palıtı* id. (сов. в.)

- pá|lk|a**, acc. -u, pl. -o f. I 'палка' ⇒ *buk, koštúr, kopáč, pálc'a*
- pá|lovin' / pá|loven'**, gen., dat., pl. *páloven|*, in. *páloven'ow* f. IV 'пламя' ⇒ *pólomn'a*
- Pám|b'ÿ**, gen. *Pána Bóga*, voc. *Páne Bóže* m. IIa 'Бог': *ta ták trumbě če fájno, ščo Páne Bóže* ⇒ *Boj*
- pám|n'at'**, gen., dat., loc. -t|, in. *pám|n'at'ow* f. IV 'память'
- pam|n'atá|t|**, 1 sg. *pam|n'atá|ju* III? Ic? 'помнить': *Zaruč|l|sme s'a, támkoo, totó stojálo.. májže dvá vat' trí toožn'i, ne pam|n'atá|ju točno.* ⇒ *t'amít|*, *pam|n'atová|t|* || *o=pam|n'atá|t| s'a* 'очнуться'
- pam|n'atová|t|**, 1 sg. *pam|n'atú|ju*, 3 sg. -e Ie 'помнить' ⇒ *t'amít|*
- pám|olot|ka** f. I 'отстоявшиеся сливки, сметана'
- pa|n**, gen. *pán|a*, dat. -ov|, in. -om, loc. *pán'i*, voc. *páne*, pl. *pa|nó|*, gen. -n'ú|, dat. -nám|, in. -nám|, loc. -nách| m. IIa 'господин, «пан»' ⇒ *Pám|b'ÿ*
- pán|dl|k**, gen. -a, pl. -o m. IIa 'лента, ленточка': *Povér' toox plát'úw jé | tak'í pán|dl|koo, nó, léntoo |i tepér' móo kážeme.*
- pán|i** f. нескл. 'госпожа, «пани»'
- pán'ij|n** adj. ☒ poss. ⇒ *pán'i*
- pán'ú|w** adj. ☒ poss. ⇒ *pa|n*
- pán'skoo|j** adj. ☒ poss. ⇒ *pa|n*
- pa|pír'|a**, gen. -a n. IIb 'бумага'
- pá|pír|ka**, pl. *pa|pír|koo* f. I 'раздвоенное копыто (коровы, козы, сви-  
ньи)'
- pá|poro|t'**, gen., loc. *pá|poro|t|* f. IV 'папоротник'
- pá|r|a**, acc. -u f. I 'пар (испарение)'
- pa|ra|dí|č|ka**, pl. *pa|ra|dí|č|koo* f. I 'помидор'
- pá|r|it|**, 1 sg. *pá|r'u*, 3 sg. -r|it| II 'парить' || (i)s=pá|r|it| 'распарить (зе-  
лень)': *ispá|r|it| žalívu, jakúz' zelení|nú.*
- pá|rna** f. I 'подушка' ⇒ *po|dú|ška*
- pá|ru** (нескл.) 'несколько': *Nó, boó|l| tak'í líš páru l'udéj, né mnóyo l'udéj boó|lo, a boó|lo tak'í u se|l'í móže dvá l'úde, ščo stárost|l|l| toydóo.* ☒ Ср. Син. *páru* 'несколько (не обязательно два)'
- [**pasá|t|**]: *u=pasá|t| s'a*, ft. 1 sg. *u=pás|š|u s'a*, 3 sg. -e s'a Id 'подпоя-  
саться' || *u=pasá|t|* 'опоясать'

**pas'c'**, gen. *pásti*, in. *pás'c'ow*, loc. *pásti*, pl. *pásti*, gen. *pás'c'iw*, in. *-ami* f. IV 'пасть, челюсти (хищных животных)'

**páska**, gen. *pásko*, pl. *paskó* f. I 'пасхальный хлеб, кулич': *Kolí s'v'jatíli paskó, a Blagov'isnig bóow u neđ'il'u, ták popálo s'a, ta kazáli ščo zas'p'iváli «Xristós voskrés», ta ws'í s'v'ičkó porásli u cér'kvi.* ◇ редк. 'Пасха': *Хот'áj Blagov'isnik velíkoje s'v'áto, ta déržad го.. za Blagov'isnika s'v'átogo... máj velíkoje s'játo v'it Pásko.* ⇒ *Velígeđen'*

**paskúnnooj** adj. 'плохой' ⇒ *poránnooj, nedóbrooj*

**pasló**, pl. *pásla*, gen. *pás'l'iw* n. IIIa 'пастбище' ⇒ *páša*

**pásm|o**, pl. *-a*, gen. *pás'm'iw* n. IIIa 'прядь (в т. ч. волос)'

[**pásti**]: *u=pásti*, ft. 1 sg. *u=pád|u*, 3 sg. *-e*; pt. m. *u=pá|w*, f. *-la*; imp. 2 sg. *upadí* Ia 'упасть' || *u=pásti s'a* 'попасть, достаться': *Móže po tríc'c'et' ýram kóžžomu upáde s'a vótko.* || *pro=pásti*, ft. 1 sg. *pro=pád|u*, 3 sg. *-e* 'пропасть' ◇ (*v'in*) *propáw bo* говорится при упоминании черта или вместо упоминания онтого: <Почему черт не любит соленого?> *Во v'in, propáw bo... jomú tojó ne tréba.; A l'úde s'a napúdili! Ščo totó né čolov'ík, aj v'in propáw bo!* || *ros=pásti s'a* 'развалиться': *A dále pak xožža totá s'a rospála.* || *po=pásti s'a* 'попасть (о каком-л. событии) на какую-л. дату': *Kolí s'v'jatíli paskó, a Blagov'isnik bóow u neđ'il'u, ták popálo s'a, ta kazáli ščo zas'p'iváli «Xristós voskrés», ta ws'í s'v'ičkó porásli u cér'kvi.*

**pásti**, 1 sg. *pas|ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *pas*, f. *pásla* Ia 'пасть, есть подножный корм; пасти': *Užé v'íwc'i wstajút — užé jdút pásti* || *po=pásti*, ft. 1 sg. *po=pasú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *po=pás*, f. *-la* || (*is=pásti* съесть (подножный корм)': *Děs' koróva zájde w travú i ji ne spa-sé, a liš potolóčit.*

**pástoor'** m. IIa 'овечий пастух'

**páša**, acc. *-u*, pl. *paší* f. I 'пастбище' ⇒ *pasló*

**pávečerok** m. IIa 'вечернее кормление скота' ⇒ *p'ídvečerok*

**par'ízco** pl. [I-II] 'хоругви (церк.)'

**parúk** m. IIa 'паук'

**parutína** f. I 'паутина'

**páxati** III? 'нюхать'

**páz|ziti s'a**, 1 sg. -žu s'a, 3 sg. -ziti s'a Па 'спешить, торопиться; осте-  
регаться, беречься, бояться'

**pčelínok** m. Па 'улей' ⇒ *koomák*

**pčol|á**, gen. -ó, dat. pčol'i, acc. pčolú, in. pčolów, loc. pčol'i, pl.  
pčolow, gen. pčil, dat. pčol|am, in. -amI, loc. -ax f. I 'пчела'

**pčál'**, gen. -i, in. -ow, loc. pčálI, pl. pčál'i, gen. pčálej, in. pčá-  
l'amI f. IV 'печаль'

**pčát'**, gen. pčátI, in. pčát'ow, loc. pčát|I, pl. -I, gen. -ej, in. pčá-  
t'amI f. IV 'печать'

**pčič|ŋka**, pl. pčičŋkó f. I 'лёгкие; печень' ∅ *čórna pčičŋka* 'печень'  
∅ *b'il'i(ji) pčičŋkó* 'лёгкие' ⇒ *pótrux*

**pčí**, 1 sg. pčíú, 3 sg. -é; pt. m. p'ík, f. peklá; imp. 2 sg. pčí; Ia  
'печь' || *za=pčí*, ft. 1 sg. *za=pčíú*, 3 sg. -é; pt. m. *za=p'ík*, f.  
*za=peklá*; imp. 2 sg. *za=pčí*; ptc. *za=pčéncoj* 'запечь'

**pčjaníc'a** m. I 'пьяница'

**pékatI** [Id-III] 'тащить вверх'

**pékle** n. IIIa 'ад, пекло'

**pələwník** m. Па 'помещение для соломы'

**pələxátcoj** adj. 'лохматый'

**pən'**, gen. pñ'a, dat. -óvi, in. -om, loc. pñI/pñ'óvi, pl. pñow/pñ'i, gen.  
pñ'iw, dat. -am, in. -ámI, loc. -ax m. Па 'пень'

**pén'avucoj** adj. 'неповоротливый, нерасторопный'

**péřec'**, pl. péřc'i m. Па 'перец (черный); родинка'

**peréc|iti**, 1 sg. -u, 3 sg. -it Па 'спорить' || *su=peréciti* 'перечить, воз-  
ражать'

**peréd**, gen. pored|á, pl. -ó m. Па 'перед, передняя сторона'

**péred** praer. + gen. 'перед': *péred Vėlíkøn'n'a* 'перед Пасхой'; *Ta  
káže, pored méne, káže, d'v'i d'iwkwo jšlí.; ... šče idúđ do cėrkvi cI  
pñI svád'b'i, cI péret svád'bco u spóv'id', spov'idáti s'a.*

[**peredftI/perédrtI**]: *po=peredftI/po=perédrtI*, ft. 1 sg. *popere|žu*, 3 sg.  
-drtI Па 'предупредить'

**peredók** m. Па 'носок обуви; передняя часть ступни'

**perénncoj** adj. 'передний'

**perýác** m. Па 'летучая мышь'

**per|ó**, gen. -*á*, in. -*óm*, loc. *per'í*, pl. *péra*, gen. *pér'íw* n. IIIa 'перо; кукурузный лист' ☐ pl. *péra* 'кукурузные листья', для значения 'перья' используется coll. *pír'a* (см.)

**perst**, gen. *pérst|a*, dat. -*ovɪ*, in. -*om*, loc. *pérs'c'i*, pl. *pérstoo*, gen. *pérs'c'íw*, dat. *pérst|am*, in. -*amɪ*, loc. -*ax* m. IIa 'палец (руки, ноги)' ∅ *velíkoj perst*, *serénnooj perst*

**péršooj** adj. 'первый': *A tó jenná yódna boóla, pérša*. ☐ ср. *pér'vooj* [*pértɪ*]: *za=pértɪ*, ft. 1 sg. *zá=pr|u*, 3 sg. -*e*; pt. m. *za=pér*, f. -*la* Ia 'запереть (дверь)'

[*pértɪ*]: *u=pértɪ s'a*, ft. 1 sg. *u=pr|ú s'a*, 3 sg. -*é s'a*; pt. m. *u=per s'a*, f. -*la s'a* Ia 'упереться'

**pér'víska** f. I 'впервые отелившаяся корова'

**pér'vísča**, gen. -*tɪ* n. VI 'первый теленок у коровы'

**pér'vooj** adj. 'двоюродный' ☐ ср. *péršooj*

**pes**, gen. *psa*, pl. *psoo* m. IIa 'собака' ∅ *bábɪn pés* 'мохнатая гусеница'

**peš'á**, gen. -*tɪ* n. VI 'щенок'

**pés'c'ooj** adj. ☐ poss. ⇒ *pes*

**péslikoo** pl. t. [II] 'бакенбарды' ⇒ *báko*

**péstɪtɪ**, 1 sg. -*šçu*, 3 sg. -*stɪt* IIa 'гладить, ласкать'

**peščéra** f. I 'пещера'

**petrúška** f. I 'петрушка'

**pič**, gen., dat. *péčɪ*, in. *píčow*, loc. *pečí*, pl. *péc|ɪ*, gen. -*ej*, dat. -*am*, in. -*amɪ*, loc. -*ax* f. IV 'хлебная' печь'

**p'íčka** f. I 'cunnus, vulva'

**p'íd**, gen. *pód|a*, dat. -*ovɪ*, in. -*om*, loc. *pođ'i*, pl. *podó*, gen. *pođ'íw*, dat. *pod|ám*, in. -*ámɪ*, loc. -*áx* m. IIa 'чердак; верхняя половина здания, верхний этаж': *Xlópc'i u nás támt na pođ'i u cérkvɪ, a d'íwčáta u nɪzú*.

**p'ídb'íj** m. IIa 'подкладка (в одежде)'

**p'ídlóya** f. I 'пол': *No tepér' uže móžut kazátɪ ɪ p'ídlóya, no rán'se kazálɪ m'íst*. ⇒ *m'íst*

**p'ídlopátɪnɪk** m. IIa 'трапециевидная мышца спины'

**p'ídopl'íčka** f. I 'женская сорочка'

**p'ídvečerok** m. IIa 'вечернее кормление скота' ⇒ *pávečerok*

- p'in|a**, acc. -u f. I 'пена; пенка (на молоке)' ⇒ *šum*
- p'in'a|z'**, gen. -z'a, in. -z'om, loc. -zI, pl. -z'i, gen. -z'iw, in. -z'amI m. Па ☒ sg. 'пятирублевая ассигнация', pl. 'деньги' (в последнем значении ⇒ *yróši*)
- p'in|itr s'a**, 3 sg. -it s'a Па 'пениться'
- p'innëbën|a**, gen. -a n. IIIb 'нёбо'
- p'ip**, gen. *pop|á*, dat. -óvI, in. -óm, loc. -óvI, pl. *pópoo*, gen. *póp'iw*, dat. *pop|ám*, in. -ámI, loc. -áx m. Па 'поп' ⇒ *sveščënnik*
- p'ipa** f. I 'курительная трубка'
- p'ir'**, gen. *per'|á*, pl. -í m. Па 'хариус': *Per'í čõrn'ii, š čerlëncõmI c'át-kamI*.
- p'ir'a**, gen. -a n. IIIb ☒ coll. ⇒ *peró* 'перо'
- p'is'atI** III 'мочиться, писать'
- p'is'l'a** praep. + gen. 'после': *Ta pri móji svád'bi bóolo do polúdn'a ták ščo čap'ila roýoda, a p'is'l'a polúdn'a užé s'n'iy iz dožžóm, takóje*.
- p'is'l'akó** pl. Па вид несъедобного гриба
- p'is'n'**, gen. *p'is'n'|i*, in. -ow, loc. *p'isn|I*, pl. -I, gen. *p'isnëj*, in. *p'is-n'amI* f. IV 'церковное песнопение, песнь'
- p'is'n'a**, pl. *p'is'n'i* f. I 'песня' ⇒ *s'p'ivaŋka*
- p'isno** adv. «постно»: *Nó, seredá I p'játnc'a po Bõžõmu p'isno máje bóotI, bész mn'ása, bész moloká*.
- p'isnój** adj. 'постный': *Bo séredu málo ščitáI takóom maj dn'óm, nó, p'isnóom*. ⇒ *porznój*
- p'isók**, gen. *p'isk|á*, loc. -ú m. Па 'песок'
- p'ist**, gen. *póstu*, pl. *postó* m. Па 'пост (говение)'
- p'istr'akó** pl. Па 'веснушки'
- p'isáčka** f. I 'тропинка'
- p'iščátI** Пс 'пищать'
- p'it'a**, gen. -tI n. VI 'цыпленок'
- p'ítI**, 3 sg. -je; pt. m. *p'iw*, f. *p'íla*; imp. 2 sg. *p'ij* Ic 'петь (о петухе)'
- p'itkarpác'koj** adj. 'закарпатский' ◇ *P'itkarpác'ka Rus'* 'Закарпатская (Угорская) Русь' (территория австро-венгерского Закарпатья, заселенная карпатскими украинцами-русинами)



**p'ittóka** f. I 'землеройка'

**p'iw** 'пол-, полу-, половина' ◊ *p'iw=druya* 'полтора'; *p'iw=p'jata* 'четыре с половиной' и т. д., см. раздел о числительных в морфологическом описании. ⇒ *polovina*

**p'íwđen'**, gen. *polúdn'a*, loc. *pólun'n'u* m. IIa 'полдень; юг': *Ta pri móji svád'bi bóolo do polúdn'a ták ščo čar'ila ročoda, a p'ís'l'a polúdn'a užé s'n'ty iz dožžóm, takóje.*

**p'íwka**, pl. *p'íwkoó* f. I 'юбка' (укр. *спідниця*)

**p'íwn'ič**, loc. *p'íwnoč'i* f. IV 'полночь' ◊ *óbo p'íwnoč'i* 'в полночь'

[*p'íznfti*]: (*i*)s=*p'iz|niti s'a*, ft. 1 sg. -*n'ú s'a*, 3 sg. -*nít s'a* IIa 'опоздать'

**p'ízno** adv. 'поздно'

**p'íznooj** adj. 'поздний'

**pi|á**, acc. -*ú*, pl. *píloo*, gen. *píl'iw* f. I 'ножовка' ⇒ *poperečka*

[*peráti*]: (*i*)s=*peráti s'a* III 'опираться (напр., о стену)' ☒ iter. ⇒ [*pérti*]

**pir'ý**, gen. *piro|á*, pl. -*oó* m. IIa 'вареник'

**pisáti**, 1 sg. *pís|u*, 3 sg. -*e*; imp. 2 sg. *piš'i*; ptc. *na=písancoj* Id 'писать' ☒ *pisáti s'a* 'иметь в качестве официальной фамилии': *Za gazdów ja s'a píšu ŷelénič.*; *Já ne znáju, ják s'a oní píšut.*

**píška|ti**, 1 sg. -*ju*, 3 sg. -*t* III 'пищать'

**písknuti** Ig ☒ moment. ⇒ *pískati*, *piščáti*

**pis'mó**, pl. *pís'ma*, gen. *písem* n. IIIa 'письмо'

**piščáti**, 1 sg. -*ú*, 3 sg. -*ít* IIc 'пищать' ☒ *za=piščáti*, ft. 1 sg. -*ú*, 3 sg. -*ít* id. (сов. в.)

**píti**, 1 sg. *p'ju*, 3 sg. *p'je*; pt. m. *piw*, f. *píla*; imp. 2 sg. *pej* 'пить' ☒ *do=píti*, ft. 1 sg. *d'í=p'ju*, 3 sg. -*e*; pt. m. *do=pi'w*, f. -*la*; ptc. *do=pítcoj/dó=pitcoj* 'допить' ☒ *voó=pití* 'выпить' ☒ *na=píti s'a* 'напиться (утолить жажду); напиться пьяным'

**piwníc'a** f. I 'погреб'

**pívo** n. IIIa 'пиво'

**p'jad'**, gen. *p'játi*, in. *p'jád'ow*, loc. *p'jád|ti*, pl. -*i*, gen. -*ej*, in. *p'jad'mí/p'jád'amí* f. IV 'пядь'

**p'jádes'át** num. 'пятьдесят'

- p'jáncoj** adj. 'пьяный': *Ajbó j p'jáncox bóolo u n'à na svád'b'i!*
- p'jas'c'**, gen. *p'jástɪ*, in. *p'jás'c'ow*, loc. *p'jástɪ*, pl. *p'jast|í*, gen. -éj, in. *p'jas'c'mí* f. IV 'кулак'
- p'jat'**, gen., loc. *p'jat'óx*, dat. -óm, in. -má num. 'пять'  $\diamond$  *bes p'jat'* 'без пяти (о времени)'
- p'jat|á**, асс. -ú, pl. -ó, gen. *p'jat'íw* f. I 'пятка'
- p'jatéro** num. 'пятеро'
- [**p'játɪ**]: *rɔs'=p'játɪ*, ft. 1 sg. *rɔz'í=pn|u*, 3 sg. -e; pt. m. *rɔs'=p'já|w*, f. -la Ia 'распять (на кресте)'
- p'jatmój** num. 'пятерной'
- p'játɲic'a** f. I 'пятница'
- p'ját'sto** num. 'пятьсот'
- p'játcoj** num. adj. 'пятый': *P'játcoj r'ík jak m'íj čoɣovík umér.*
- plač**, gen. *plačú* m. IIa 'плач'
- plákatɪ**, 1 sg. *pláč|u*, 3 sg. -e Id 'плакать, оплакивать': *A já dúže plákala, dúže za ním.*
- plakslfvoaj** adj. 'полный плача, горестный': *Prim'icáli ščo jakščo dóšč padé pri svád'b'i ta búde plakslfoje žit'á, plakúščoje, poýanoje. ⇒ plakúščcoj*
- plakúščcoj** adj. ⇒ *plakslfvoaj*
- pl'asátɪ**, 1 sg. *pl'ás|u*, 3 sg. -e Id 'танцевать, плясать' ⇒ *tan'c'ovátɪ*, *ɣrá*
- plás'c'a**, gen. -a n. IIIb 'стог без палки; куча' ☒ Формально coll. ⇒ *plast*
- plast**, gen. *plásta*, pl. *plastó* m. IIa 'пласт (сена); малая укладка сена'
- plašč**, gen. *plašč|á*, pl. -í m. IIa 'плащ'
- plat**, gen. *plát|a*, in. -om, loc. *plát'i*, pl. *plátoo* (реже *platóo*), gen. *plát'íw*, dat. *plát|am*, in. -amɪ, loc. -ax m. IIa 'платок': [В гроб клали] *xústku b'ílu, plát u nás kazáli. ⇒ platók, platína*
- plát'a**, gen. -a, dat. -u, in. -om, loc. -u, pl. -a, gen. -íw, dat. -am, in. -amɪ, loc. -ax n. IIIb 'платье'
- plat'áŋka**, pl. *plat'aŋkó* f. I 'портянка': *Plat'aŋkó z polotná, iz b'ílojo.*

- platfna** f. I 'платок': *A žénščinu* [кладя в гроб] *ták sòb'í, záwjut u platfnu tám, ci w čòrnu, ci.. xtó jakú máw.* ⇒ *plat, platók*
- plattfti**, 1 sg. -čú, 3 sg. -tít 'платить' || *za=plattí* 'заплатить'
- plat'n'á** f. I 'плата, оплата, зарплата' ⇒ *zárobok*
- platók** m. Па 'платок': *A dále kladút* [покойнице в гроб] *iščé súkn'u, i d'v'í kladút, i dvá platkoó kladút, i trí kladút, oboó tám nosíla.* ⇒ *plát*
- plávati**, 1 sg. *pláw|'u*, 3 sg. -le; imp. 2 sg. *pláw* 'плавать'
- plávrti** (редко *plavítí*), 1 sg. *pláwl'u*, 3 sg. *plávrt* 'плыть (по течению)': *Ščós' tam veréci na vòdu, ta plávrt.*
- pláxa** f. I 'крышка стола'
- pleč'é**, gen. -á, dat. -ú, in. -óm, loc. -í, pl. *pléči*, gen. *pléč/pléčej*, dat. *pléčom*, in. *plečámI*, loc. *pléčox* n. IIIa/V sg. 'плечо', pl. 'спина (верхняя часть)' ◇ *p'it plečé* 'под мышку': *Ta v'in totó* [«нехорошее» яйцо] *déržit, a dále pák péred Velíkòn'n'a, toydóó wžé kladé p'it plečé ta s toóm spít, taj.. ýé, curáxa mu, áj.*
- plémn'a**, pl. *plemená* (?) n. IIIb 'род, племя'
- plés|o**, pl. -a, gen. *plés'iw* n. IIIa 'безлесое место в горах'
- plésti**, 1 sg. *plet|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *pl'iw*, f. *plelá*; imp. 2 sg. *pletí* Ia 'плести; вязать (ткань)' || *za=plésti*, ft. 1 sg. *za=plét|u*, 3 sg. -e; pt. m. *za=pl'iw*, f. *za=plelá*; ptc. *za=plétenoaj* 'заплести' || *ros=plésti*, ptc. *ros=plétenoaj* 'расплести': *rosplétena kosá* || *vóó=plesti* 'сплести': *Tám v'inók fájncoj s kv'ítami vóópletut.*
- plévo** adv. 'плохо'
- pl'is'n'**, gen. *pl'isni/pl'isní*, in. *pl'is'n'ow*, loc. *pl'isni/pl'isní* f. IV 'плесень (на квасе, молоке)'
- pl'it**, gen. *plótu*, dat. *plót|ovi*, in. -om, loc. *plót'i*, pl. *plotóó*, gen. *plot'íw*, dat. *plot|ám*, in. -ámI, loc. -áx/*plot'ix* m. Па 'забор'
- [pl'itátí]**: *za=pl'itátí*, 3 sg. *za=pl'itat* III 'заплетать': *kósoo zaplítálí* || iter. ⇒ *plésti*
- pl'iv|á**, acc. -ú, pl. -óó, gen. *pl'iv'íw* f. I 'пленка' ◇ *pl'ivá b'ila kólo čò-|ov'íčka* 'глазное яблоко'
- pl'iwka**, pl. *pl'iwkoó* f. I 'пленка в яйце; мезга'
- plísk|a**, acc. -u, pl. *plískoó*, gen. *plísoók* f. I 'трясогузка'

**plónnoçj** adj. ‘плодовый’: *plónnoje dérevo*

**plóskoçj** adj. ‘плоский’

**plóšča**, acc. *plóšçu* f. I ‘площадь (место); площадь (земли)’

**plóxoçj** adj. ‘плохой’: *I w nás molokó plóxoje.*

**pluy**, gen. *plú|a*, loc. *-ovɪ*, pl. *pluyó* m. Па ‘плуг’

**pl’uvátrɪ**, 1 sg. *pl’új|u*, 3 sg. *-e*; pt. m. *pl’uvá|w*, f. *-la*; imp. 2 sg. *pl’új*;  
ptc. *za=pl’úvançj* Ie ‘плевать’

**plúžɪtrɪ**, 1 sg. *-u*, 3 sg. *-it* Па ‘пахать плугом’

**plóostɪ**, 1 sg. *ploon|ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *ploo*, f. *plóola*; imp. 2 sg. *plooní*  
If ‘плыть’ || *po=plóostɪ*, ft. 1 sg. *po=ploon|ú*, 3 sg. *-é*; pt. m.  
*po=plóo|w*, f. *-la*; imp. 2 sg. *po=plooní* ‘поплыть’

**plootkóçj** adj. ‘быстрый (о текущей воде)’ ◊ *plootká r’iká* ‘горная мелкая и бурная речка’

**po** праер. + loc. ‘по (в разн. знач.)’: *Nó, dēs’ po xaščóx. Po l’ísu.* (локализация черта); *..ta líš xodíw pó l’ud’ox obóo mu dáščo daváli jísti.*; *A soonóo p’íšlf dēs’ pə rəbót’i.*; *Ta pák wz’ála nosíl’nic’u velíku, takú yɪ pálku velíku, ta rak udárɪla pə ɣolov’i.* ◊ *po* + dat. в конструкции с adj.: *po nášətu* ‘по-нашему’; *po bát’kovi* ‘по отцу’; ср. также: *Nó, bóolɪ tak’í l’úde ščo nó, oní pə ws’ətu selú ták íšlí.* ◊ *po* + nom. в конструкции с num. ‘по (сколько)’: *A tepér’koo po dvác’c’et’ l’áščik’iw berút na svád’bu taj málo. Ta tel’áta po dvóje ta po tróje tréba jɪm na svád’bu.*; *Po dvá kón’i, po čotóorɪ volóo. Po trí koróvoo. Po dvác’c’et’ ovéc’.* *Po dēs’at’!* *Boyačí bóolɪ. Znájete...; D’íwčɪna jedná. Jedná, d’v’í.. Po jedná maj b’íl’še.*

**poɔb’ičnɪc’a**, pl. *-i* f. I ‘спинка кровати’

**poɔb’í|dítɪ**, ft. 1 sg. *-žú*, 3 sg. *-dít* Па ‘победить’

**poɔbolót’anɪc’a** f. I ‘грязь’

**počka**, pl. *počkó* f. I ‘(анат.) почка’

**počtí** adv. ‘почти’: *Nó, a vótkoo čújete k’íl’ko bóolo, ɪ zovs’ím málen’ko vótkoo bóolo, ɪ l’úde počtí tvěřž’í.*

**podóšv|a**, gen. *-oo*, dat. *podóšv’i*, acc. *podóšvu*, in. *podóšvov*, loc. *podóšv’i*, pl. *podóšvoo*, gen. *podóšv’iw* f. I ‘подошва’

**podrú|a**, acc. *-u* f. I ‘подруга’

**podúška**, pl. *podúškó* f. I ‘подушка’ ⇒ *párna*

[*poγánɪtɪ*]: (*i*)s=*poγánɪtɪ*, ft. 1 sg. (*i*)s=*poγán'u*, 3 sg. (*i*)s=*poγánɪt* Па 'помазать менструальной кровью или чем-л. подобным («нечистым») болячки, бородавки, чтоб они прошли; ужалить (о змее); сделать что-н. недоброе'

*poγáncoj* adj. 'плохой; некрасивый (о лице)': *Kotróje takóje poγánoje šo wsé γovorít to jazcoacánɪt*. ⇒ *paskúnncoj, nedóbroj*

*poγár* m. Па 'стакан, бокал'

*poγóda* f. I 'погода'

*pójas*, loc. *pójas'i/pójasovɪ* m. Па 'пояс' ⇒ *yáčɪɪk, frembɪj, řemín'*

*pojftɪ*, 1 sg. *póju*, 3 sg. *pójt* Па 'поить'

*poķ'ís* m. Па 'ряд скошенной травы' ⇒ *poł'íy*

*poķójɪɪk* m. Па 'покойник' ⇒ *neβ'íščɪk, męrtvęc'*

*poķr'íwl'a* f. Ia 'кровля'

*poķróveç'*, gen. *poķr'íwc'a* m. Па 'одеяло, покрывало'

*pókróotka* f. I 'незамужняя женщина, родившая ребенка'

*polá*, acc. *polú*, pl. *póloo*, gen. *p'íl/pól'íw* f. I 'вертикально стоящая каменная плита': *Skáloo — totó tak'íi póloo strašn'íi*.

*polá* f. I 'клин (в одежде)'

*poł'ádvɪc'a* f. I 'радикулит'

*poł'áɪka*, gen. *-ɪkoo*, loc. *-n'c'i* f. I 'поляна в лесу'

*póle*, loc. *pólɪ*, pl. *poł'á*, gen. *poł'íw/poléj* n. IIIa 'не занятое под пашню безлесое пространство, пустошь'

*polédɪc'a* f. I 'гололедица'

*poł'íy*, gen. *połóyu* m. Па 'ряд скошенной травы' ⇒ *poķ'ís*

*poł'ízɪɪc'a* f. I 'роженица'

*políc'a* f. I 'отвал (часть плуга)': *Políc'a — šo bórořzdu perekoóduje*.

*políc'a* f. I 'посудная полка'

*polín'-múška* f. I 'божья коровка'

*polɪváčka* f. I 'лейка'

*polokátɪ*, 1 sg. *połóçu*, 3 sg. *polóče* Id 'полоскать'

*póloɪmɪn'a*, gen. *-a* n. IIIb 'пламя' ☐ ⇒ *pálovin'*

*polonɪn|á*, acc. *-ú*, pl. *polonínco*, gen. *polonín* f. I 'гора, вершина и склоны которой пригодны для пастбы скота, в первую очередь

овец; горное пастбище': *Polonína — jakščó neje l'isu, tam skót pasé.*

**polosá**, acc. *połosú*, pl. *pólosω/polósω*, gen. *polós* f. I 'полоса'  
 [pološřtr]: (*i*)s=pološřtr s'a, ft. 1 sg. (*i*)spološř s'a, 3 sg. (*i*)spološřt s'a  
 Па 'испугаться'

**poloténce**, pl. *polotén'c'a* n. IIIa 'кусок полотна'

**polótr**, 1 sg. *pól'u*, 3 sg. *póle*; pt. m. *połow*, f. *polóla* Ic 'полоть'

**polotnó**, pl. *polótna*, gen. *połót'n'iw* n. IIIa 'полотно; кусок тканой материи': [Покойницу накрывали] *polotnóm domášncóm, tkáncóm, domášncóm polotnóm.*

**polóva**, acc. *połowu* f. I 'полова'

**polovíná**, gen. -*ω* f. I 'половина': *Trí rókoω i polovína, jag d'ído m'ij umér.* ⇒ *p'iw*

**połow'n'a**, loc. *połowni* f. I: *Zabóω v'in sob'i wz'áti jájc'a na połowni.*  
 ☒ ср. *пелэвня* 'амбар, сеновал и т. д.' Жел. 607 ☒ ⇒ *stodóla, s'in'ánik, tok*

**polovóǰ** adj. 'светло-коричневый'

**połow'ovóǰ** adj. 'полевой': *połow'ová blošč'c'a* '«полевой» клоп'

**Pólšča**, gen. *Pólščǰ*, acc. -*u*, in. *Pólščew*, loc. *Pólšči* f. I 'Польша'

**potáloω** adv. 'медленно, не спеша': *Dóžž imzít — potáloω padé.*

**poteló** n. IIIa 'веник' ⇒ *mitlá*

**potelží** praer. + acc. 'между (направ)': *Ta ščé potelží totó kosic'i načín'at papír'a.*

**rótm'ič**, gen., loc. *rótoči* f. IV 'помощь' ◊ *na rótoči* + dat. 'в помощь кому-л.'

**rótmnok** m. Па 'поминки (на 40-й день)': *U sórok n'n'iw rótmnok; Rótmnok, sórok n'n'iw.*

**potóǰnjc'a** f. I 'чан для помоев'

**poned'ílok**, gen. -*lka* m. Па 'понедельник': *..ta počínálǰ [свадьбу] u poned'ílok véčerom, a.. u v'iwtórog yul'áli.*

**ponǰz** praer. + gen. '(вниз) до': [*yún'a*] *ponǰz koł'in, do koł'in taká.*

**poreréčka** f. I 'двуручная пила' ⇒ *pilá*

**porérek** m. Па 'поясница' ⇒ *krǰží*

**por'íl**, gen. *porel|u*, in. -*om* m. Па 'зола, пепел'

**porpř** праер. + gen. 'подле, рядом с': *A ták xlópc'ovi — porpř n'óyo z v'ihkóm křesán'u kladút.* ◊ *porpř xášči* 'по краю леса' ⇒ *kólo* ☒ ср.  
Син. *porpř r'ikú* 'по реке, со стороны реки'

**póprøstu** adv. 'попросту, просто': (А когда человек вот умирает..) *A ják čolov'ík, ta ták, čolov'ík póprøstu.. póprøstu zows'im ták sob'í, ta i ws'ó.* ⇒ *prósto*

**porá**, acc. *porú*, pl. *póroo*, gen. *por* f. I 'пора': *do tóox pór* 'до тех пор'  
**por'ádok** m. Па 'порядок; распорядок': *Stárosta* [на свадьбе] *vedé por'ádok* 'Староста организует соблюдение свадебного обряда'; *No wže tám domášn'i divíli s'a, jak'ís' ródiči blís'k'i domášnoox za por'átkom.*

**por'ýy**, gen. *poróy|a*, pl. -oo m. Па 'порог'

**porøš'á**, gen. -ti n. VI 'поросенок'

**porosfti s'a**, 3 sg. *porosít s'a* Па 'пороситься'

[**porosfti**]: *za=porosfti*, ft. 1 sg. *za=porøšú*, 3 sg. *za=porosít* Па 'запы-  
лить'

**poróškoo** pl. t. II 'порошки (лекарства)': *Ta xódit toydóo do bab'íw, ta mástít, ta poróškoo jís'c'..*

**poróti**, 1 sg. *pór'u*, 3 sg. *póre*; pt. m. *porów*, f. *poróla*; imp. 2 sg. *porí*; ptc. *po=porótøj* Ис 'пороть (ткань)' ☐ *ros=poróti* 'распороть'

**porøx**, gen. *porøxu* m. Па 'пыль'

**porožnfti**, 1 sg. *porožn'ú*, 3 sg. *porožnít* Па 'опорожнять' ☐ (*is=porož-  
nít*, ft. 1 sg. (*is=porožn'ú*, 3 sg. (*is=porožnít* 'опорожнить'

**porožnooj** adj. 'порожний, пустой'

**porška|ti**, 1 sg. -ju, 3 sg. -t III 'чихать (о животных)'

[**pórtiti**]: (*is=pórtiti*, ft. 1 sg. (*is=pórču*, 3 sg. (*is=pórtit* Па 'испор-  
тить' ⇒ [*kazíti*]

**porznóoj** adj. 'непостный': *Ta r'ížud ber'v'inok u v'íwtórok, u porznóoj dën'.*

**pós'c'il'**, gen. *póstel*, in. *pós'c'il'u*, loc. *póstel*, pl. *postél|t*, gen. -ej,  
in. *postél'am|postél'ám*, loc. *postél'ax/postél'áx* f. IV 'постель,  
кровать': *Trí nnóo ležáw na póstel.*; *na otøtú pós'c'il'* 'вон на ту  
кровать'

**poséstra** f. I 'близкая подруга'

**poš'ĺinncoj** adj. 'последний'

**postel'n'á**, gen. -á n. IIIb 'постельные принадлежности'

**póstrit**, 1 sg. *póšči*, 3 sg. *póstrit* Па 'поститься'

**pot**, gen. *pótu* m. Па 'пот'

**pót'a**, gen. -tɪ n. VI 'птица' ⇒ *ptax*, *ptíc'a*

**pót'ačcoj** adj. ☐ poss. ⇒ *pót'a*

**pótak** m. Па '(ткацк.) уток'

**pót'ičok** m. Па 'ручеек' ☐ dem. ⇒ *pót'ik*

**pót'ik**, gen. *pótok|a*, pl. -o m. Па 'речка, ручей'

[*pót'itɪ*]: (*t*)s=*pót'itɪ* Ic 'вспотеть' ⇒ [*pr'itɪ*]

**pótómu** pron. adv. 'потом' ⇒ *dále*, *pak*

**pótómú** pron. adv. 'поэтому, потому'

**pótrux** m. Па 'лёгкие, печень' ◇ *b'ílcoj pótrux* 'лёгкие'; *čórncoj pótrux* 'печень' ⇒ *peč'ijka*

**povála** f. I 'потолок'

**povér'** praer. + gen. (?) 'поверх; через': *I v'inók povér' tóyo ták* [кла-ли].; *A k'ín' s'a ščós' u xášči napúdíw, is xášči, ta k'ín' t'ikáw, ta totó povér' méne..*

**pov'ísl'aník** m. Па 'висельник (самоубийца)': *Ta tó pov'ísl'aník, jak s'a pov'íslit.*

**pov'itrúl'a**, pl. -i f. I мифологический персонаж, имеющий женское обличье: *D'v'í d'íwkoó, ta tak'i, káže, fájn'i, žówt'i, fájno ubrán'i, káže. A vólós'a w nix zemléw, káže, t'agnúli. [...]* *A totó pov'itrúl'i bóli!*

[*pównɪtɪ*]: na=*pównɪtɪ*, ft. 1 sg. *napów|n'u*, 3 sg. -*nɪt* Па 'наполнить'

**pówno** adv. 'много; достаточно'

**pówncoj** adj. 'полный'

**pówsti**, 1 sg. *pówz|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *pówz*, f. *pówzla*; imp. 2 sg. *pówzí* Ia 'ползти' ☐ *pó*=*pówsti*, ft. 1 sg. *pó*=*pówzú*, 3 sg. *pó*=*pówzé*; pt. m. *pó*=*pówz*, f. -*la*; imp. 2 sg. *pó*=*pówzí* 'поползти'

**pówvin'**, gen. *pówvenɪ* f. IV 'половодье, паводок' ⇒ *velíka vodá*

**pówx**, gen. *pówx|á*, pl. -o m. Па 'мышь-полевка'

**póxnúrcocj** adj. 'хмурый, смурной'



**рѳохорон** м. Па 'похоронный обряд': *Nó ta rak u cѳr'kve ji bów рѳохорон.*

**рохрѳэспл'а** f. I 'крестница'

**рохрѳэспл** м. Па 'крестник'

**рохрѳптлна** f. I 'позвоночник'

[**pozđfti**]: *za=pozđfti s'a*, ft. 1 sg. *za=požžú s'a*, 3 sg. *za=pozđit s'a*  
Па 'опоздать'

[**pr'ačų**]: *za=pr'ačų*, ft. 1 sg. *za=pr'ažųú*, 3 sg. -é; pt. m. *za=pr'ųy/za=pr'áų*, f. *za=pr'áųlá*; imp. 2 sg. *za=pr'ažų*; ptc. *za=pr'áženooj* Ia 'запрячь'

**пр'áдво** н. IIIa '«полуфабрикат» конопля': *Bólo ónde пр'áдво, a dále toydóo rak totó česáųi na ščųt', oųs'ák, a dále пр'áųi na kudélų.*

**пр'áųn|utų**, 1 sg. -u, 3 sg. -e; pt. m. -uw, f. -ula Ig 'желать'

**пр'áмо** adv. 'прямо (идти и т. п.)'

**пр'ánnųk** м. Па 'валек для стирки белья'

**пр'áпор**, gen. -a, loc. *пр'ápor'i* м. Па '«знамя» (свадебное)': *Aj пр'áпор takóų jѳ u drúško. Ta drúžba nesѳ tóų пр'áпор.. krasųvooj plát, b'ųlooų, a zvéų'xu červónooų.*

**пр'ásló**, pl. *пр'ásla*, gen. *пр'ásel* н. IIIa 'прясло (изгороди)'

**пр'áстų**, 1 sg. *пр'áđųú*, 3 sg. -é; pt. m. *пр'aw*, f. *пр'ála*; imp. 2 sg. *пр'áđų* Ia 'прясть' || *na=пр'áстų*, ft. 1 sg. *na=пр'áđųú*, 3 sg. -é; pt. m. *napр'áųw*, f. -la; imp. 2 sg. *na=пр'áđų*; ptc. n. *na=пр'ádenooj/na=пр'áženooj* 'напрясть'

**пр'á|tatų**, 1 sg. -čų, 3 sg. -čѳ Id 'прятать'

**пр'á|tatų**, 3 sg. -čѳ Id '(безл.) нарывать'

**пр'áтų**, 1 sg. *пѳr|u*, 3 sg. -e; pt. m. *пraw*, f. *пrála*; imp. 2 sg. *пѳrų*; ptc. *по=пrátooų* Ib 'стирать (белье)'

**пр'áwd|a**, acc. -u f. I 'правда': *Tág bólo, tak'ų bóųų slúčaji, tóčno, to пр'áwda, bѳ l'úde bóųų tak'ų ščo tó t'amų'át.* ◊ *пр'áwda* adv. 'правда, вправду': *U méne пр'áwda na svád'b'ųi tág bólo véseųo. => na-пр'áwdu*

**пр'áwdáųų s'a** III 'оправдываться'

[**právtųų**]: *na=пр'ávtųų*, ft. 1 sg. *na=пр'áųwų'u*, 3 sg. -vųų Pa 'выпрямить; погладить (утюгом)' || *по=пр'ávtųų* 'поправить, починить' || *пrųų=пр'á-*

*viti* о еде: ‘приправить?, приготовить?’ || (*i*)*s=právití* ‘смастерить’  
 || *vó=praviti* ‘выпрямить’

**práwnuk** m. Па ‘правнук’

**právooj** adj. ‘правый (не левый); прямой’

**pravóoj** adj. ‘правый, прав’

**práz|iti**, 1 sg. *-u*, 3 sg. *-it* Па ‘жарить (на сковороде, противне)’ ⇒  
*smáziti*, *žáriti*

**pr’áz|a**, acc. *-u f. I* ‘пряжа’

**prejáz’n’**, gen. *-zni*, in. *-z’n’ow*, loc. *-zni f. IV* ‘приянь, любовь’

**prejmak** m. Па ‘приемный ребенок’ ⇒ *slúška*

**prejmič** m. Па ‘приемный ребенок’ ⇒ *slúška*

[**pr’iyáti**]: *u=pr’iyáti*, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *u=pr’iyat* III ‘запрягать’

**pr’isnoój** adj. ‘пресный, без дрожжей (о тесте, хлебе)’

[**pr’íti**]: *u=pr’íti*, ft. 1 sg. *-ju*, 3 sg. *-je* Ic ‘вспотеть’ ⇒ [*pot’íti*]

[**pr’ítiti**]: *za=pr’ítiti*, ft. 1 sg. *-čú*, 3 sg. *-tít* Па ‘запретить’

**pr’ízvišče** n. IIIa ‘прозвище’: *Bo ták nás pr’ízvišče takóje, sil’ská názva taká.*

**при** праер. + loc. ‘при, во время’: *pri svád’b’i* ‘на свадьбе, во время свадьбы’; *pri voj’n’i* ‘во время войны’; *Ta víli v’in’c’i, r’ízali ber’v’inok, pri tómu ber’v’iňkovi látkali. Tak’i p’is’n’i s’p’iváli.*; *Tá pri tómu časú kolí víli, tóže s’p’iváli..*; *Tám kolís’ pri voj’n’i ta ne dúže móž boólo, já d’itvakóm boóla taj totó tág dósta t’áško s’a žílo.*

**prígoršči** pl. ‘пригоршни’ ⇒ *žmén’i*

**príkrásno** adv. ‘красиво, прекрасно’: *Ták príkrásno zatrumbécut.*; *príkrásno s’p’ivájut.*

**príkróvka** f. I ‘крышка’

**prípečok**, gen. *-čka* m. Па ‘припечек (часть печи)’

**príp’íw**, gen. *-va* m. Па ‘припевка (напр., свадебная)’: *Tá pri tómu časú kolí víli, tóže s’p’iváli, látkali, tág γι.. nó, prip’íw takóoj u nás jé.*

**prípíralo** n. IIIa ‘спинка стула’

**prípou’itka** f. I ‘обычай, предание’: *Taká prírou’itka, nóyo ne slób’id-no zakróvátí* [покойнику в гробу]. ⇒ *privoóčka*

**prír'iz**, gen. -u m. Па 'лук-севок': *Ta kolí l'ítom, ta jé takóje — prír'iz móo klíčete, takóje né cibúl'a, aj takóje dúže dr'ibnêşen'koje.*

**pristfýlooj** adj. 'спелый' ⇒ s'p'ílooj

**pris'v'atój**: *Pris'v'atá D'ivíc'a* 'Пресвятая Дева, Богородица'

**príšči** pl. t. [I~II] 'прыщи'

**prítrud**, gen. -a m. Па 'нарыв'

**privočka** f. I 'обычай' ⇒ *prířov'itka*

**privočklwoj** adj. 'привыкший'

**prólu|b**, gen. -ba, in. -bom, loc. -b'i, pl. -bwo, gen. -b'iw, in. -baw| m. Па 'прорубь'

**proróčiti**, 1 sg. -u, 3 sg. -it Па 'пророчить, пророчествовать'

**prorokováti**, 1 sg. *prorokú|u*, 3 sg. -e Ie 'пророчить, пророчествовать'

**prosfiti**, 1 sg. *próşu*, 3 sg. *prósit*; imp. 2 sg. *prosí*; ptc. *za=proşénooj* Па 'просить'

**próso** n. IIIa 'просо'

**prostfiti**, ft. 1 sg. *próşčí*, 3 sg. *prostít* Па 'простить'

**prósto** adv. 'просто': *Iščé i ne boólo w mód'i kápc'i, noskoo tak'i vov'nán'i robíti, a prósto plat'aŋkoo robíli..* ⇒ *pópróstu*

**próstwoj** adj. 'прямой': *prósta doróya*

**[próšovati]**: *za=próšovati*, 1 sg. *za=próşu|u*, 3 sg. -e Ie 'приглашать': *Ázbow dókwo čekájut molodoox, dês' móže zapróşujut iščé abo ščo.* ⇒ *[klíkáti]* ☒ iter. ⇒ *prošíti*

**prót'iw** praep. + gen. 'напротив': *Voo bow znájete dé podívlı závtra, prót'iw škólo u t'ij xooži.*

**protfviti s'a**, 1 sg. *protíwl'u s'a*, 3 sg. *protfvit s'a* Па 'противиться, сопротивляться'

**protfvwoj** adj. 'противный, неприятный': *Ščo protivnoje, to ws'ó meřs'kóje.; Oskveř'níti l'udínu — protivnoje řov'ísti.*

**próval** ∅ *upróval*, *upróva* adv. 'вниз': *Id řor'i, nó ta ne bdút upróval klásti, aj řor'í* [головой хоронят покойника]. ⇒ *dql'í*

**[prudfiti]**: *na=pru|díti s'a*, ft. 1 sg. -žú s'a, 3 sg. -dít s'a Па 'напрячься' ⇒ *[prúžiti]*

**prút**, gen. -a, in. -om, pl. -wo m. Па 'прут'

**prút'a**, gen. -a n. IIIb ☒ coll. ⇒ *prut*

**prutkóǰ** adj. ‘быстрый, шустрый’

[**prúžiti**]: *na=prúžiti s’a*, ft. 1 sg. -*u s’a*, 3 sg. -*it s’a* Па ‘напрячься’  
⇒ [*prudíti*]

**psováti** Ie ‘ругать, бранить’

**pšenič’a**, gen. -*č’i*, dat. *pšeniči*, acc. *pšenič’u*, in. *pšeničew*, loc. -*ci*  
f. I ‘пшеница’

**pšonó** n. IIIa ‘пшено’

**ptax** m. Па ‘птица’: *Ptáx takóǰ, d’átel.* ⇒ *ptíc’a, pót’a*

**ptíc’a** f. I ‘птицы, птица (собир.)’: *Kúrka, yúska, ptíc’a kvóčit ws’a.*  
⇒ *ptáx, pót’a*

**pus’ún’c’kooǰ** adj. ‘малюсенький’: *Iščé ónde jak kúrka jajcé znése, ta takóje pus’ún’c’koje..* ⇒ *dr’ibnéšen’kooǰ*

**pučiti**, 3 sg. -*it* Па: *Púčit mené túj — kášlati xóču.*

**pučiti**, 1 sg. -*ú*, 3 sg. -*ít* Па ‘давить, жать (творог, сыр, ягоды)’ ☐  
(i)s=*pučiti* id. (сов. в.)

[**púđiti**]: *na=púđiti*, ft. 1 sg. -*žu*, 3 sg. -*đit* Па ‘напугать’ ☐ *na=púđiti s’a* (+ асс.) ‘испугаться (чего-л.)’: *Ták s’a n’a napúđila, ta ták t’ikála w zvórinu.; No ta soqót’ila-m, obó nę jšlí w xášču, obó s’a ne napúđili dáščo.*

**púǰoǰkoo** pl. [I–II] ‘головастики’

[**púkatī**]: *po=púkatī s’a* III ‘распуститься (о почках на дереве); рас-  
трескаться (о губах)’ ☒ iter. ⇒ *pučiti*

**pul’ák** m. Па ‘индюк’

**pul’čá**, gen. -*ti* n. VI ‘индюшонок’

[**puliti**]: *vo=puliti* Па ‘вытаращить (глаза)’ ☐ *vo=puliti s’a* ‘вытара-  
щиться’

**púl’ka**, pl. *pul’koo* f. I ‘индюшка’

**pur**, gen. *púpa*, pl. -*oo* m. Па ‘пуп, пупок’

**puréč’**, pl. *púrč’i* m. Па ‘(бот.) почка’ ⇒ *brún’ka*

**pipoviná** f. I ‘пуповина’

**pipóvina’a**, gen. -*a* n. IIIb ☒ dem. ⇒ *pipoviná*

[**pustiti**], ft. 1 sg. *púšču*, 3 sg. *pústit* Па ‘пустить’: *Ta d’ido ǰo pustiw do xóži, ta v’in sob’i s’iw.; Ta máma n’a ne pustila dǰ n’oǰó, op’ját služíti.* ☐ *vo=pustiti*, 3 sg. *vo=pustit* ‘выпустить; уронить’

[**pustóšiti**]: (*o*)s=pustóšiti, ft. 1 sg. (*o*)s=pustóšu, 3 sg. (*o*)s=pustóšit Па 'опустошить; привести в негодность': *spustóšiti súkn'u; travú p'irváti ta spustóšiti ščo s tojó níč.*

**pustóoj** adj. 'пустой, незаполненный; пустой, никудышный (о человеке)'  $\diamond$  *N'aj idé v'its'i na pus'c'i pustóon'i!* — «проклинательство» чёрта, приговор-оберег

**pustóon'a** f. I: *N'aj idé v'its'i na pus'c'i pustóon'i!*  $\Rightarrow$  *pustóoj*

**puščáti**, 1 sg. *puščáju*, 3 sg. *púščat* III 'пускать; сплавать (лес)': *Derevíti — rubáti dérevo, puščáti dérevo, z dérevom robíti.*  $\boxtimes$  iter.  $\Rightarrow$  *putíti*

[**pušíti**]: *roš=pušíti*, ft. 1 sg. -ú, 3 sg. -ít Па 'разрыхлить, распушить': *rošpušíti zém'l'u*  $\Rightarrow$  [*terebíti*]

**puška**, pl. *puškó* f. I 'подушечка пальца'

**put'**, gen. *put'á*, pl. -í m. Па 'путь'  $\Rightarrow$  *doróya*

**púto**, pl. -a, gen. *put* n. IIIa 'длинная веревка для связывания бревен'

**puх**, gen. *púxa* m. Па 'пух'

**puхlóoj** adj. 'пухлый'

**púžalo** n. IIIa 'пугало'

**púžati** [III] 'пугать'  $\boxtimes$  iter.  $\Rightarrow$  [*púdití*]

**poóskáti**, 1 sg. -ju, 3 sg. *poóskat* III 'взнуздывать коня'

**poósoк**, gen. *poósk|a*, loc. -u, pl. -oo m. Па 'морда, пасть'

## R

[**r'abíti**]: *po=r'abíti*, ft. 1 sg. -l'ú, 3 sg. -ít Па 'украсить картинками, вышивкой, сделать пестрым': *Poř'abíti rušník — dvá abo trí c'v'itó.*

[**rabl'áti**]: *voo=rabl'áti*, 3 sg. *voo=rabl'at* III 'вырабатывать'  $\boxtimes$  iter.  $\Rightarrow$  *robíti*

**r'ábooj** adj. 'пегий, пестрый'

**r'ad**, gen. *r'ad|ú*, pl. -oó m. Па 'ряд'

**r'ádom** adv. 'рядом, возле'

**rá|diti**, 1 sg. -žu, 3 sg. -dit Па 'советовать'  $\boxtimes$  *rá|diti s'a* 'советоваться'

**r'a|díti**, 1 sg. -žú, 3 sg. -díti Па 'класть заправку (в еду), класть в качестве заправки' || *za=r'a|díti* 'положить заправку'

**rádcoj** adj. 'радостный'

**raj**, gen. *rája/ráju*, in. -om, loc. *raji/rajú* m. Па 'рай'

**rak**, gen. *rák|a*, pl. -oo m. Па 'рак (зоол.); рак (болезнь)'

**rákuška** f. I 'раковина'

**rán|a**, acc. -u, pl. -oo, gen. *ran/rán'iw* f. I 'рана'

**r'an'd'iwńík**, pl. *r'an'd'iwńíkoó* m. Па 'половик, сотканный из лоскутов, «дорожка»': *Nó, ta r'an'd'iwńíkoó tkáli ototó, ci vídite.*

**raněn'ko/ranějko** adv.: *Bo dúže ranějko tréba wstaváti.; Obójste swaškó prejšlí raněn'ko!* || dem. ⇒ *ráno*

[**ranítí**]: *po=ranítí*, ft. 1 sg. *po=ran'ú*, 3 sg. *po=ranít* Па 'сделать слишком рано': *Ja poranila wstáti.* || *po=ranítí s'a* id.

[**ranítí**]: *po=ranítí*, ft. 1 sg. *po=ran'ú*, 3 sg. *po=ranít* Па 'ранить'

**rájkom** adv. 'утром'

**ráno**, comp. *ránše/ránče* adv. 'рано; утром': *C'ílu n'íc yul'ájut u séredu věčír, a u četvēr' ráno, dó s'v'ita...; A příchod'at obóčno u trí časó ráno, dó s'v'ita.*

[**rastáti**]: *na=rastáti*, 3 pl. *na=rastajut* III 'расти, разрастаться': *Óynišče — malínco tám narastájut.* || iter. ⇒ *rostí*

**r'ašéncoj** adj. 'в складках'

[**ratítí**]: *po=ratítí s'a*, ft. 1 sg. -čú *s'a*, 3 sg. -tít *s'a* Па 'поругаться'

**rat'ováti**, 1 sg. -úju, 3 sg. -úje; imp. 2 sg. -új; ptc. *po=ratóvancoj* Ie 'спасать'

**rax'ováti**, 1 sg. -úju, 3 sg. -úje; imp. 2 sg. -új; ptc. *po=raxóvancoj* Ie 'считать'

**raz**, gen. *rázu* m. Па 'раз'

**raz** adv. 'однажды': *Sníw mī s'a ráz.* ◇ *drúycój ráz* 'в другой раз' ◇ ⇒ *dváraz* || ср. *náraz*

[**razítí**]: *za=ra|zítí*, ft. 1 sg. -žú, 3 sg. -zít / *za=rá|zítí*, ft. 1 sg. -žu, 3 sg. -zít Па 'заразить' || *ob=ra|zítí*, 1 sg. -žú, 3 sg. -zít 'обидеть' ⇒ [*skorbítí*]

**rázom** adv. 'вместе': *Ta užé ták jakós' prísvojilo s'a, ščo ws'í rázom žéjeme.; Kotrój [покойник] rót roznímat, ta z'jázujut mu ták, yólouu, ták ws'ó rázom.* ⇒ *ujénno*

- rázom iz** праер. + instr. 'вместе с': *Isús Xristós boów rázom iz Bóyom.*
- rebrák** m. Па '«рубец» для глаженья белья'
- rebr|ó**, gen. -á, pl. *réb|ra*, gen. *rebér*, loc. *po rébr'ix* n. Ша 'ребро': *s'jatít|i koračóm po rébr'ix* (шутл.)
- rečí**, 1 sg. *reč|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *r'ík*, f. *reklá*; imp. 2 sg. *rečí* (редк.)  
Ia 'говорить, сказать' || *u=rečí*, ft. 1 sg. *u=reč|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *u=r'ík*, f. *u=reklá* 'сглазить': *Ureklí, urókoó wpá|l|.* || *za=rečí*, ft. 1 sg. *za=reč|ú*, 3 sg. -é; pt. *za=r'ík*, f. *za=reklá*; ptc. *za=rečénoo|j* 'заговорить (болезнь, зуб и т. п.)' || *za=rečí s'a* 'заречься, отказаться'
- redf|ska** f. I 'редиска': *Redí|ska — tó je čerléna řet'ka.*
- reménč|k**, gen. -a, pl. -oó m. Па 'ремешок' ☒ dem. ⇒ *řemín'*
- řemín'**, gen. *řeměn'a/řeměn'á*, dat. *řeměn'|óv|l|*, in. -óm, loc. -óv|l|, pl. -í, gen. -íw, dat. -ám, in. -ám|l|, loc. -áx m. Па 'ремень' ⇒ *řojas*
- řemín'c'i** pl. t. II 'ремни у цепа'
- řemiš|kó** pl. t. II 'ремни у цепа'
- řešel'íw|ka**, gen. -oó f. I 'терка'
- řéseto**, in. *řešetóm*, loc. *na řešet'i*, pl. *řešet|a*, gen. *řešet* n. Ша 'решето'
- řét'ka** f. I 'редька'
- rev|á|t|l|**, 1 sg. -ú, 3 sg. -é; pt. m. -áw, f. -ála Ib 'плакать, рыдать; реветь': *Má|t|l| řl'ádat, má|t|l| revé, dé, dě s'a d'itvág d'íw...* || *za=rev|á|t|l|*, ft. 1 sg. -ú, 3 sg. -é 'зарыдать; зареветь'
- r'íč**, gen. *reč|l|*, in. *r'íčow*, loc. *reč|l|*, pl. -l|, gen. *rečéj*, in. *r'íčm|l|* f. IV 'вещь'
- r'íčka** f. I ☒ dem. ⇒ *r'íká*
- r'íd**, gen. *řódu*, pl. *rodó* m. Па 'род, родственники': ... *ta obzírát s'a molodá na řoróz'i do xóž|i, ščo obóo u jeř|l| r'íd udavá|l| s'a d'it|l|.*  
⇒ *r'ídn'á, rodína, sim'já, domášn'i; fil'*
- [*r'ídf|t|l|*]: *řo=r'í|d|t|l|*, ft. 1 sg. -žú, 3 sg. -dít Па 'проредить'
- r'ídn'á**, acc. -ú f. I 'родня, родственники' ⇒ *r'íd, rodína, sim'já*
- r'íy**, gen. *roj|á*, in. -óm, pl. *róyoo*, in. *rojám|l|* m. Па 'рой'
- r'íj**, gen. *rojá/rója*, dat. *rojóv|l|/rójov|l|*, in. *rojóm/rójom*, loc. *roj|á*, pl. *roj|l|*, gen. -íw, dat. *roj|ám*, in. -ám|l|, loc. -áx m. Па 'рой'
- r'ík**, gen. *řóku*, pl. *rokó* m. Па 'год' ⇒ *ř'id*

**r'iká**, acc. -ú, pl. r'íkoo, gen. r'ík f. I 'река'

[**r'ikátɪ**]: na=r'ikátɪ, 1 sg. -ju, 3 sg. na=r'íkat III 'жаловаться на кого-л.; давать имя ребенку' || za=r'ikátɪ s'a, 1 sg. -ju s'a, 3 sg. za=r'íkat s'a 'зарекается' || u=r'ikátɪ '«подвергать сглазу», несов. от «сглазить»' || iter. ⇒ rečí

**r'in'**, gen. r'íne f. IV 'мелкий гравий, галька'

**r'ípa**, acc. -u f. I 'картофель, картошка' ⇒ kartóška

**r'ípna** f. I 'картофелина'

**r'ískój** adj. 'мелкий': muká r'íská 'мелкая мука'

**r'íst**, in. róstom m. IIa 'рост'

**R'ístvó** n. IIIa 'Рождество'

**r'íšča** n. IIIb 'хворост'

**r'íšta** f. I 'остаток, остальное, остальные'

**r'ítkój** adj. 'редкий (о лесе, зубах, волосах, решете); жидкий (о супе, каше); спитой (о чае)'

[**r'íwnátɪ**]: (i)z=r'íwnátɪ III 'сравнивать' ⇒ [r'íwnítɪ]

**r'íwníná** f. I 'равнина; плоская вершина горы'

[**r'íwnítɪ**]: (i)z=r'íwnítɪ, ft. 1 sg. -n'ú, 3 sg. -nít IIa 'сравнивать' ⇒ [r'íwnátɪ]

**r'ixtovátɪ s'a**, 1 sg. r'ixtúju s'a, 3 sg. -e s'a Ie 'готовиться' || vóó=r'ixtovátɪ 'доделать, приготовить': A móó šče sēs'ú xóóžu ne vóó'r'ixtoválɪ bóóli.

**r'ízatɪ**, 1 sg. r'ízju, 3 sg. -e Id 'резать' || v'id=r'ízatɪ 'отрезать': Та уó-лow v'idr'ízalɪ ta vérlɪ. || na=r'ízatɪ 'нарезать' || vóó=r'ízatɪ 'вырезать' || za=r'ízatɪ 'зарезать (напр., свинью)'

**r'ízin'** m. IIa 'кусок, «шмат» сала'

**r'ízníc'a** f. I 'разница'

**r'ízncoj** adj. 'разный, различный'

[**r'ízovatɪ**]: ob=r'ízovatɪ, ptc. ob=r'ízovancoj Ie 'обрезать': Tak r'ípu cɪ čís'c'at cɪ onták, obr'ízovana ta ták, po starodáwnomu. || iter. ⇒ r'ízatɪ

**ríňka** f. I 'сковорода на трех низких ножках': Ríňka — žárɪtɪ w n'ó-mu tréba, vat' sálo, vad' mn'áso.

**r'ípa|tɪ**, 1 sg. -ju, 3 sg. -t III 'стучать, хлопать (например, дверьми)'



**robítı**, 1 sg. *ròbl'u*, 3 sg. *róbıtı*; imp. 2 sg. *robí*; ptc. pl. *roblén'i* Па 'делать; работать' || (*i*)*z=robítı*, ptc. (*i*)*z=roblénıoj* 'сделать': *Já ws'ó zrobíw*. || *na=robítı* 'наделать': *Dawnó kolíz' dawnó taj ı ne bóolo dácasom herečuná, lišé iz v'ıws'ánoji mukóo tak'ıi oščıpkoo sı naróbıla ta..* || *voó=robıtı* 'изготовить; выделать (шкуру, кожу)'

**robóta**, loc. *ròbót'i* f. I 'работа': *A sconóo p'ıjšlı dės' pò ròbót'i*.

[**róčıtı**]: *ı=róčıtı*, ft. 1 sg. *ı=róču*, 3 sg. *ı=róčit* Па 'сглазить' || *z=ı=róčıtı* id. || iter. ⇒ *rečı*

**ródič**, gen. *-a*, pl. *ródičı*, gen. *-ıw* m. Па 'родственник' ⇒ *r'ıd*, *domášn'i*

**rodımka** f. I 'красноватая большая родинка'

**rodına** f. I 'семья; все родственники' ⇒ *sim'já*, *r'ıd*, *r'ıdn'á*, *domášn'i*

**ródiıı**, ft. 1 sg. *róžu*, 3 sg. *ródiı* Па 'родить' || *ı=ródiıı* родить': *Túj jenná žıjka ne moylá wródiıı*. || *ı=ródiıı s'a* 'родиться': *Ják umér-la, taj pák s'a wródiıo*. || *na=ródiıı s'a* 'родиться': *A p'ıs'l'a naródiw s'a Isús Xrıstós*.

**rojııı s'a**, 3 pl. *-át s'a* Па 'роиться (о пчелах)'

**rójııo** pl. t. [I–II] 'оборки': *A plát velıkoj, b'ilılo klıkalo s'a... Pò krajáx tak'ıi rójııo bóolı, nó*.

**romáška** f. I 'ромашка'

**rónnoıı** adj. 'родной'

**ropá**, acc. *ropú* f. I 'рассол (перенасыщенный раствор соли в воде)'

**ropúxa** f. I 'жаба': *Koropán'a pò pol'áx, ropúxa ı vòd'ı*. ⇒ *koropán'a*

**rosá**, acc. *rosú* f. I 'роса'

**rosáda** f. I 'рассада'

**ros'ıw** m. Па: ... *zvar'át ros'ıw ıs kapústoıı, kapústu ták nár'ıtıko, ta p'ıdbıvájut*.

**róslıoj** adj. 'рослый'

**rostıı**, 1 sg. *rostú*, 3 sg. *rosté*; pt. m. *r'ıs*, f. *roslá* Ia 'расти' || *p'ıd=rostıı*, ft. 1 sg. *p'ıd=rostú*, 3 sg. *p'ıd=rosté*, 1 pl. *p'ıd=rostemé*; pt. m. *p'ıd=r'ıs*, f. *p'ıd=roslá* 'подрасти' || *voó=rostıı* 'вырасти'

**Róstoka** f. I топоним, с. Ростока

**rot**, gen. *rótıa*, pl. *-ıw* m. Па 'рот'

**rovésnik** m. Па 'ровесник'

- rožú|m**, gen. *-ma*, dat. *-movi*, in. *-mot*, loc. *-m'i*, pl. *-mo*, gen. *-m'iw*, dat. *-mam*, in. *-matı* m. Па 'ум'
- rožum'ítı**, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *-je* Іс 'понимать' || *ro=rožum'ítı* 'понять'
- rožúmnooj** adj. 'умный'
- róža**, gen. *róži*, in. *róžow* f. I 'рожа (болезнь свиней)'
- rožén** m. Па 'вертел, шампур'
- róženıc'a** f. I 'роженица'
- rubá|tı**, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *rúbat* III 'рубить'
- rubéc'**, gen. *rupc'á* m. Па 'шрам'
- ruč'ftı s'a**, 1 sg. *-ú s'a*, 3 sg. *-ít s'a* Па 'обручаться' || *za=ruč'ftı s'a*, ft. 1 sg. *-ú s'a*, 3 sg. *-ít s'a* 'обручиться (исполнить церковный обряд за несколько недель до свадьбы)': *A mó kolf s'a s svójm poberáli, tám prejšlı, posvátalı-smę s'a, pák-ısmę drúyoj děn' p'ıšlı zaručılı s'a do cěrkvi. Zaručılı-smę s'a, támko, totó stojálo.. májže dvá vat' trí toózn'i, ne pamn'atáju tóčno. Nó dále p'ıs'l'a tóyo r'ıxtúje s'a na svád'bu...* || *ro=ruč'ftı s'a* 'поручиться'
- rúčk|a**, gen. *-o*, dat. *rúcc'i*, acc. *rúčk|u*, in. *-ow*, loc. *rúcc'i*, pl. *ručkóo*, gen. *ručkók*, dat. *ručkám*, loc. *-áx* f. I 1. 'ручка (маленькая ручка)'; 2. 'ручка, рукоятка (косы, цепа, серпа)'
- ručnık** m. Па 'рушник' ⇒ *rušník*
- rudá**, acc. *-ú* f. I 'бурая гниль (болезнь растений)'
- rudóoj** adj. 'коричневый'
- ruká**, gen. *-o*, dat. *ruc'ı*, acc. *rúku*, in. *ruków*, loc. *ruc'ı*, pl. *rúko*, gen. *rúk*, dat. *rukám*, in. *-átı*, loc. *-áx* f. I 'рука'
- rukáw**, gen. *rukav|á*, pl. *-o* m. 'рукав'
- rukavíc'a** f. I 'рукавица'
- rukavíčka** f. I || dem. ⇒ *rukavíc'a*
- ruk'ıjma** f. I 'поручень (у моста)'
- rukovodftı** Па 'руководить'
- rúmn'ancooj** adj. 'румяный'
- rutóon**, pl. *rutoonó* m. Па 'румын'
- rúno** n. IIIa 'шерсть, состриженная с одной овцы'
- Rus'**, gen. *Rúsi/Rusı*, in. *Rús'ow/Rús'u*, loc. *Rusı* f. IV 'Подкарпатская Русь': *P'ıtkarpác'ka Rus'*

**rusín**, pl. *rusínó* m. Па 'русин'

**rusóĵ** adj. 'русый'

**rušník** m. Па 'полотенце, «рушник»': *poř'abítí rušník — dvě abo tři c'v'itó.* ⇒ *ručník*

**ruh**, gen. *řuxi* m. Па 'движение'

**řúža** f. I 'роза'

**řvan'**, gen. *řvánĭ*, in. *řván'ow*, loc. *řvánĭ* f. IV 'рвань'

**řvátĭ**, 1 sg. *řvu*, 3 sg. *řve*; pt. m. *řváv*, f. *řvála* Ib 'рвать' || *řvátĭ s'a na* + loc. 'рвать друг у друга из рук, соперничать в добывании чего-либо' || *p'ř=řvátĭ*, ft. 1 sg. *p'ř=řv|u*, 3 sg. -e; pt. m. *p'ř=řváv|w*, f. -la 'порвать'

**řóbb|a**, acc. -u, loc. *řóbb'i*, pl. *řóbbow*, gen. *řóob* f. I 'рыба'

**řóoč|átĭ**, 1 sg. -ú, 3 sg. -ít IIc 'рычать; мычать' || *za=řóoč|átĭ*, ft. 1 sg. -ú, 3 sg. -ít 'зарычать; замычать'

**řóčĕka** f. I 'рыло' ⇒ *řúčok*, *řóĵka*

**řóĵka** f. I 'рыло' ⇒ *řúčok*, *řóčĕka*

**řoos'**, gen. *řoos'|á*, in. -óm, loc. -ú, pl. *řoos'i/řoos'í*, gen. *řoos'iw*, in. *řoos'mí* m. Па 'рысь'

**řóŕĭ**, 1 sg. -ju, 3 sg. -je; pt. m. *řoow*, f. *řóla*; imp. 2 sg. *řóĵ*; ptc. *na=řótooj* Ic 'рыть (рылом — о свинье)': *I svín'i w náz dík'i xó-d'at*, *řóĵut kartóšku*.

**řóxow** f. IV 'носовая перегородка у быка (в которую вставляется кольцо)'

**řóžĵoj** adj. 'рыжий'

## S

**s'a** см. [sebé]

**sad**, gen. *sádu/sáda*, dat. *sadóvĭ*, in. *sádom*, loc. *sadú*, pl. *sadó*, gen. *sad'iw*, dat. *sadám*, in. -átĭ, loc. -áx m. Па 'сад'

**sádĭk**, loc. -u m. Па 'детский сад'

**saďfĭr**, 1 sg. -žú, 3 sg. -ďít; imp. 2 sg. -ďĭ Па 'сажать (на место; растения)' || *po=saďfĭr*, ft. 1 sg. -žú, 3 sg. -ďít; ptc. *po=sažénĵoj* 'посадить'

**sadovrná** f. I ‘плоды, фрукты (в том числе томаты)’

**s’ák** pron. adv. ‘так’: *I s’ák is’ s’óyo soročkó nosílí.*

**s’akóój** adj. ‘такой, вот такой’: *A dále polotnóm takóom b’ílloom ukró-  
lí, s’akóom.. ⇒ takóój*

**sálo** n. IIIa ‘свиное нутряное сало’ ⇒ *solonína*

**samođrúya** adj. f. ‘беременная’ ⇒ *berémena, t’úška*

**samorópka** f. I ‘самоделка’: *Liš tó [krósna] oťak’í roblén’i, samorópka.*

**samoój** adj. ‘один, одинокий; сам’: *Ta ščós’ mí s’a žál’ učinílo, ščo já samá, a sconó p’išlí děs’ pō robot’i, a ja samá oťs’aká spála-m u xoóži ta p’išlá-m id n’ómu na temet’úw, ta mú poprikázovala, ščo ják já robl’u, samá-m.; Já samá u zim’í v’iddavála s’a.*

**sannó** n. IIIa ‘натертое место (у коня)’

**sawtoór’a** f. I ‘церковный ритуал в поминальный день (40 дней и годовщина после смерти)’: *Sawtoór’u róbrime, í d’akó tuj s’p’ivá-  
jut, í nesemé do cēr’kve mukú, cúkor, xl’ib.. mukú, ta jájc’a.; D’í-  
doví sawtoór’a bóla «Xristós voskrés», ták s’p’iváli fájno. ◊ yodo-  
vá sawtoór’a (в годовщину после смерти); soroková sawtoór’a (в  
сороковой день после смерти)*

**sažáti** III ‘сажать’ ☐ iter. ⇒ *sadíti*

**saženíc’a**, pl. -i f. I ‘саженец’

**scáti**, 1 sg. *scu*, 3 sg. *sce*; pt. m. *scaw*, f. *scála*; imp. 2 sg. *sci* Ib ‘со-  
сать’ ☐ *p’i=scáti*, ft. 1 sg. *p’ú=sc|u*, 3 sg. -e ‘пососать’

**s’c’íjkoój** adj. ‘стойкий’

**s’c’in|á**, acc. -ú, pl. *s’c’inoo*, gen. *s’c’in* f. I ‘стена’

**s’c’iw**, gen. *stol|á*, in. -óm, loc. *stól’í*, pl. *stóloo*, gen. *stól’iw*, in. *stóla-  
m* m. IIa ‘стол’

**se** см. *ses’*

[**sebé**], gen. *sebé*, v’it *sébe*, dat. *sob’í*, it *sóbi*, s<sub>l</sub>, acc. *sebé*, na *sébe*,  
s’a, in. (i)s *sobów*, loc. na *sób’i* pron. ‘себя’: *Dawnó kolíz’ dawnó  
taj í ne bólo dáčasom kerečuná, lišé iz v’iws’ánoji mukó tak’ii  
oščípko s<sub>l</sub> narobíla ta..; Á, ne b’íjte s’a, n’ít, ne voópustit, aj ták  
sob’í l’áže ta dēržit.*

**seč**, gen., dat. *séč|í*, in. -u/-ow, loc. *seč’í* f. IV ‘моча’ ⇒ *močá*

**selež’íjka** f. I ‘селезенка’

- [selítɪ]**: *pere=selítɪ s'a*, ft. 1 sg. *pəɾɛ=səl'ú s'a / pəɾɛ=səl'ú s'a*, 3 sg. *pere=sélit s'a / pere=selít s'a* Па 'переселиться'
- seló**, loc. *sel'í/selú*, pl. *séla*, gen. *sel*, loc. *sélaχ* n. IIIa 'село, деревня'
- seméro** num. 'семеро'
- sémoj** num. adj. 'седьмой'
- sérba|tɪ**, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *-t* III 'есть жидкую пищу, хлебать'
- sérce**, gen. *sérc'a*, dat. *-u*, in. *-om*, loc. *sércɪ*, pl. *sérc'a*, gen. *sərdéc'/sérc'iw*, in. *sərc'ámɪ*, loc. *-áχ* n. IIIa 'сердце': *T'ayotá na sércɪ*.
- serceviná** f. I 'сердцевина дерева'
- sér|dɪtɪ**, 1 sg. *-žu*, 3 sg. *-dɪt* Па 'сердить, дразнить' ⇒ *[derátɪ]*, *dražnítɪ* || *sérditɪ s'a* 'сердиться' || *na=sérditɪ s'a* 'рассердиться'
- serdítooj** adj. 'сердитый, в дурном расположении': *Šós' u n'ím kojít, serdítooj, klópotoo máje*.
- seredá**, acc. *séred|u*, pl. *-oo*, gen. *séred'iw* f. I 'среда (день недели)': *U séredu abó w ponéd'ílok počínat s'a svád'ba.*; *Nó, seredá ɪ p'ját-níc'a pə Bóžotmu p'ísno máje bóótɪ*.
- serén** m. Па 'снежный наст'
- serénnooj** adj. 'средний' ◊ *serénnooj pérst* 'средний палец'
- sérn|a**, acc. *-u*, pl. *-oo*, gen. *sérn'iw* f. I 'косуля (Capreolus capreolus L.)'
- [serníčka]**: pl. gen. *serníčok* [f. I] 'спичка': *Serníčok-ɪm poklála* [в гроб мужу] *ta jennú páčku tam zígár'iw táj*.
- serník**, gen. *serník|á*, pl. *-oo* m. Па 'спичка': *..ɪ wz'áv sob'í zígarníčku, ɪ zígároo, ɪ serníkoo, ɪ xot'iw zakurítɪ..*
- serp**, gen. *sérp|a*, dat. *-ovɪ*, in. *-om*, loc. *sér'p'i*, pl. *serpóo*, gen. *sér'p'iw*, dat. *serp|ám*, in. *-ámɪ*, loc. *-áχ* m. Па 'серп'
- sərs'c'** f. IV 'шерсть всех животных, кроме овцы; щетина' ⇒ *vówna*
- səs'** m., *sesé* (/se — только в функции существительного?) n., gen. *s'óyo*, dat. *s'ómu*, in. *sɪm*, loc. *s'ím*; *səs'a* f., gen. *séji*, dat. *s'íj*, acc. *səs'ú*, in. *séw*, loc. *s'íj*; pl. *səs'í* (/s'íji), gen., loc. *sɪχ*, dat. *sɪm*, in. *sími* / (при формах in. pl. существительных на *-ma*) *síma* pron. 'этот': *A tám jomú s'a prísnilo ščo berí too səs'ú d'iwku.*; *No já boo vam rosказála, nó ajbo tó vám nɪ do čóyo sé*.
- sestrá**, gen. *-oo*, dat. *səstr'í*, acc. *sestr|ú*, in. *-ów*, loc. *səstr'í*, pl. *séstroo*, gen. *sestér/səstr'iw*, dat. *sestr|ám*, in. *-ámɪ*, loc. *-áχ* f. I 'сестра' ☒ редк. вариант *séstra*: *ónde sé, jojó séstra*

**sestrín** adj. 'сестрин' ◊ *sestrín soón* 'племянник (сын сестры)'; *sestrínó* pl. 'дети сестры' ☒ poss. ⇒ *sestrá*

**s'íçr**, 1 sg. *s'íç'ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *s'ík*, f. *s'íkla*; imp. 2 sg. *s'íçf* Ia 'рубить, валить (дерева); рубить (капусту)' ☐ *pç=s'íçr*, ft. 1 sg. *pç=s'íç'ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *pç=s'ík*, f. *-la*; imp. 2 sg. *pç=s'íçf*; ptc. *pç=s'íç'čenooj* id. (сов. в.)

**s'ídaló**, loc. *-l'i* n. IIIa 'насест'

[*s'ídatr*]: *pç=s'ídatr s'a* III? Ic?: *yúbco pçs'ídalr s'a* 'губы обветрились'

**s'ídatr**, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *s'ídat* III 'садиться' ☒ iter. ⇒ *s'ísti*

**s'ídoj** adj. 'седой'

[*s'iyátr*]: (*l*)*s'=s'iyá|tr*, 1 sg. *-ju*, 3 sg. (*l*)*s'=s'iyat* III 'дотягиваться руками'

**s'íjaŋka** f. I 'молодые лесопосадки'

**s'íjatr**, 1 sg. *-u*, 3 sg. *-e* Ib 'сеять' ◊ *s'ijatr mák* — способ защиты от порчи ☐ *op=s'ijatr*: *Lis mákom op's'ijalr táj*.

**s'ík**, gen. *sóku* m. IIa 'сок' ⇒ *var*

**s'íkác** m. IIa 'нож для шинкования овощей'

**s'íl'**, gen., dat. *sól*, in. *s'íl'qw*, loc. *solí* f. IV 'соль'

**s'íl'ko** pron. adv. 'столько'

**silló**, gen. *-á*, dat. *-ú*, in. *-óm*, loc. *sill'í*, pl. *silla*, gen. *sill'iw*, in. *sill'amr*, loc. *-ax* n. IIIa 'седло'

**s'íl'n'á** n. IIIa 'солонка'

**s'íl'nfc'a** f. I 'солонка'

**sil'rád|a**, acc. *-u* f. I 'сельсовет'

**sil'skój** adj. 'сельский, деревенский'

**sim**, gen., loc. *sim|óx*, dat. *-óm*, in. *-á* num. 'семь'

**símdes'àt** num. 'семьдесят'

**s'ímeyka** f. I 'рябая курица'

**sim'já**, gen. *-í*, pl. *sim'j|i*, in. *-amr* f. I 'семья' ⇒ *rodína*

**s'ímn'a**, gen. *-a* n. IIIb 'семячко (подсолнечника, льна, конопли)'

**simnój** adj. 'семерной'

**simstó** num. 'семьсот'

**s'in'ánik** m. IIa 'помещение для хранения сена и соломы' ⇒ *stodóla*

**s'ínɪ**, gen. *s'inéj*, in. *s'in'mí*, loc. *s'in'ox* pl. t. V 'сени'

**s'íno**, loc. *-n'i* n. IIIa 'сено'

**s'inokóso** pl. t. [II] 'сенокос'

**s'írka** f. I 'ушная сера'

**s'írooj** adj. 'серый'

**s'ístɪ**, ft. 1 sg. *s'ád|u*, 3 sg. *-e*; pt. m. *s'iw*, f. *s'íla*; imp. 2 sg. *s'ad'* Ia 'сесть'

**s'ít'**, gen. *s'ítɪ*, in. *s'ít'ow*, loc. *s'ít|ɪ*, pl. *-ɪ*, gen. *-ej*, in. *s'ít'mí*, loc. *s'ít'ax* f. IV 'сеть'

[**s'ivátɪ**]: *za=s'ivátɪ*, 1 sg. *za=s'iváju*, 3 sg. *za=s'ivat* 'засевать' || *op-s'ivátɪ* III 'обсыпать, обсеивать' || iter. ⇒ *s'íjati*

**sɪ** см. [*sebé*]

**síd'tɪɪ**, 1 sg. *sížu*, 3 sg. *sídít*; imp. 2 sg. *sídí* IIb 'сидеть' || *pɔ=síd'itɪ*/  
*pɔ=síd'itɪ*, ft. 1 sg. *pɔ=sí|žu*, 3 sg. *-dɪt* 'посидеть' || ptc. *v'ít=sížénooj*

**sfl|a**, acc. *-u*, pl. *-oo*, gen. *sɪl/sfl'iw* f. I 'сила' ⇒ *m'íc*

**sfl'nooj** adj. 'сильный'

**sín'ák** m. Па 'синяк'

**sín'íc'a** f. I 'синица (Parus sp.)'

**sínooj** adj. 'синий'

**sír'ítka** f. I: *Ta náčne stárosta žál'islivo ták roskázovatɪ, ščo oná ostála s'a sir'ítka...* || dem. ⇒ *sírota*

**sírotɪ**, pl. *-oo* m./f. I 'сирота' || ср. также Син. 'бедняжка'

**sɪtník** m. Па 'тростник': *Sɪtník rosté u mlác'i*.

**sft|o**, pl. *-a*, gen. *sɪt* n. IIIa 'сито'

**sfvooj** adj. 'седой; сивый'

**s'jačénooj** adj. 'освященный; священный' ⇒ *s'v'atítɪ* || фонетический вариант *s'v'ačénooj*: *Ta daválɪ jɪ vodó s'v'ačénoji*.

**s'jatftɪ**, 1 sg. *s'jačú*, 3 sg. *-tít* Па 'святить, освящать' ◇ *s'jatftɪ kopačóm po rébr'ix* (шутл.) || *pɔ=s'v'atítɪ*, ft. 1 sg. *pɔ=s'jačú*, 3 sg. *-tít* 'освятить' || фонетический вариант *s'v'atítɪ*: *Tó w xoóžɪ pɔs'v'ačú totó sɔb'i ták ta ɪ ws'ó, tów vodów s'v'ačénow*.

**s'játɔ**, pl. *-a*, gen. *s'jat* f. IIIa 'праздник' || фонетический вариант *s'v'áto*: *Sút tak'i u nás s'v'áta*.

**s'jatóoj** adj. 'святой' || фонетический вариант *s'v'atóoj*

- skakáti**, 1 sg. *skáč|u*, 3 sg. -e Id 'прыгаты, скакаты'  
**skal|á**, acc. -ú, pl. *skáloo*, gen. *skal/skál'iw* f. I 'скала; скалистый обрыв': *Skáloo — totó tak'ii póloo strašn'ii*.  
**skálka** f. I 'щепка'  
**skátet't**, gen. *skáterti*, in. *skátet't'ow*, loc. *skáterti*, pl. *skatert|í*, gen. -éj, in. *skatet't'amí* f. IV 'скатерть'  
**skatertína** f. I 'скатерть' ⇒ *skátet't*  
**skazéncoj** adj. 'разбитый, сломанный, испорченный' ⇒ [*kazíti*]  
**skl'áŋka**, pl. *skl'aŋk|ó*, loc. -áx f. I 'бутылка' ⇒ *butílka*  
**sklátká**, acc. -u f. I 'складчина' ◊ *u sklátku* 'в складчину': *Taj tepér'koo tréba po p'jádes'át rubl'iw, po dvác'c'et' p'ját' metáti u sklátku!*  
**sklíti**, 1 sg. *skl'u*, 3 sg. *sklit* IIa 'вставлять стекла, стеклить'  
**sklo**, pl. *skla*, gen. *skl'iw* n. IIIa 'стекло'  
**skoblíti**, 1 sg. *skóbl'u*, 3 sg. *skóblit* IIa 'скоблить'  
**skóčiti**, ft. 1 sg. *skóču*, 3 sg. *skóčit* 'прыгнуть'  
**skomotáti** [Id? III?] 'щекотать'  
**skopéc'** m. IIa 'подойник'  
**skorb**, gen. *skórbco*, in. *skórbow/skórbl'u*, loc. *skórbí* f. IV 'скорбь, печаль'  
**[skorbítí]**: o=*skorbíti*, ft. 1 sg. o=*skórbí'ú*, 3 sg. o=*skorbít* IIa 'оскорбить' ⇒ [*razíti*]  
**skorfíti**, 1 sg. *skor'ú*, 3 sg. *skorít* IIa 'ускорять' || *pri=skoríti*, ft. 1 sg. *pri=skor'ú*, 3 sg. *pri=skorít* 'ускорить' || *u=skorfíti* id. || *po=skoríti s'a* IIa 'поторопиться'  
**skóro** adv. 'скоро; рано'  
**skorúxa** f. I 'рябина'  
**skórooj**, comp. *skor'íšcoj* adj. 'скорый, быстрый' ⇒ *boórzcoj*  
**skot**, gen. *skotá* m. IIa 'крупный рогатый скот' ⇒ *xudóba, skotína*  
**skotár'**, pl. *skotar'í* m. IIa 'коровий пастух'  
**skotáríti** IIa 'пасти коров'  
**skotína** f. I 'скотина, скот': *yójkati skotínu za sobów* ⇒ *skót, xudóba*  
**skreptáti**, 1 sg. *skrépč|u*, 3 sg. -e Id 'скрести; чесать (тело)' ⇒ *šípati*  
**skrip**, gen. *skrípu* m. IIa 'скрип'  
**skrípa|ti**, 1 sg. -ju, 3 sg. -t III 'скрипеть'



- skrip'fti**, 1 sg. *skrip|l'ú*, 3 sg. *-ít* Пб 'скрипеть' || *za=skrip'íti*, ft. 1 sg. *za=skrip|l'ú*, 3 sg. *-ít* 'заскрипеть'
- skúbati**, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *-t* III ☐ iter. ⇒ *skúpsti*
- skup|fti s'a**, 1 sg. *-l'ú s'a*, 3 sg. *-ít s'a* Па 'скупиться'
- skúpsti**, 1 sg. *skub|ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *skub*, f. *skúbla* Ia 'ощипывать'  
|| *op=skúpsti*, ft. 1 sg. *op=skub|ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *op=skúb*, f. *-la* 'ощипать'
- skupoj**, comp. *skup'íšcoj* adj. 'скупой'
- skver'nfti**, 1 sg. *-n'ú*, 3 sg. *-nit* Па 'портить (пищу)' || *o=skver'nfti* 'испортить (пищу); оскорбить': *oskver'nfti l'udfnu — protfivoje puv'isti, ob'id'iti*
- skvér'noj** adj. 'мерзкий, скверный'
- skvoz|fti**, 3 sg. *-ít* Па 'сквозить'
- [**slabfti**]: *o=slab|fti*, ft. 1 sg. *o=slabl'ú*, 3 sg. *o=slabít* Па 'ослабить' ⇒ [*l'ivíti*]
- slaboj**, comp. *slab'íšcoj* adj. 'слабый'
- sláti**, 1 sg. (*l*)*šl'ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *slaw*, f. *slála* Id 'слать, посылать' || *p'í=sláti*, ft. 1 sg. *p'í=šl'u*, 3 sg. *p'í=šle* 'послать' ⇒ *ynáti*
- sláva**, acc. *sláv|u* f. I 'слава'
- slavfti**, 1 sg. *sláwl'u*, 3 sg. *slávrt / slavíti*, 1 sg. *sláwl'ú*, 3 sg. *slavít* Па 'славить, прославлять'
- sláwnoj** adj. 'прославленный'
- s'l'idfti**, 1 sg. *-žú*, 3 sg. *-dít* Па 'следить'
- s'l'idó**, gen. *-á*, dat. *-óvi*, in. *-óm*, loc. *s'l'id'í*, pl. *s'l'idá*, gen. *s'l'id'úw*, in. *s'l'id'ámí*, loc. *-áx* n. IIIa 'след' ◊ *bráti s'l'idá* '«вынимать след» (способ порчи)': *Ta s'l'idá* [колдуны] *berút jak koróva jdé*.
- s'l'ipák** m. Па 'слепой; очкарик'
- [**s'l'ipfti**]: *za=s'l'ip|fti*, ft. 1 sg. *-l'ú*, 3 sg. *-ít* Па 'ослепить (светом)'
- [**s'l'ipnuti**]: *o=s'l'ipn|uti*, ft. 1 sg. *-u*, 3 sg. *-e*; pt. m. *o=s'l'ip*, f. *-la*; imp. 2 sg. *o=s'l'ipni* Ih 'ослепнуть'
- s'l'ipó**j adj. 'слепой' ◊ *s'l'ipá kóóška* 'слепая кишка'
- slfna**, acc. *-u* f. I 'слюна'
- slfnfti**, 1 sg. *-n'u*, 3 sg. *-nit* Па 'слюнить, слюнявить'
- slfv|a**, acc. *-u*, pl. *-o*, gen. *slfw* f. I 'слива (дерево и плод)'

**slivovíc'a** f. I 'сливовая самогонка'

**sliz'**, gen. *sliz'á*, in. -óm, loc. *slizí*, pl. *sliz'ǎ*, gen. -íw, in. -ám m.

Па вид рыбы

**slób'inno** adv. 'можно' ∅ *ne slób'inno* 'нельзя': *Ne slób'inno tám s'a kupáti*. ⇒ *mož*

**slobóda** f. I 'свобода'

**Slobodá**, асс. *Slobodú* f. топоним, с. Слобода (на карте *Свобода*)

[**slobodftr**]: *o=slobodftr*, ft. 1 sg. *o=slobožú*, 3 sg. *o=slobodftr* Па 'освободить'

**slobónnoaj** adj. 'свободный' ☒ ср. *slób'inno*

**sloj**, gen. *sloju*, pl. *sloji* m. Па 'слой'

**slóta**, асс. *slótu* f. I 'ненастье, затяжные дожди'

**slotftr**, 3 sg. -ít 'стоять (о ненастье)': *Slóta slotít*.

[**sloutr**]: *vo=sloutr* Па 'договориться (?)'

**slóvo**, gen. -a, dat. *slóvu*, in. *slóvom*, loc. *slóv'i*, pl. *slová*, gen. *s'l'iw*, dat. *slovám*, in. -ám, loc. -áx n. IIIa 'слово': *Moó s'a dogovoríti, u nás — slóvo máje boóti slóvo*. ∅ *česne slóvo!* 'честное слово'

**slúčaj**, gen. -a, pl. -i m. Па 'случай'

**sluýá**, асс. -ú, pl. *slúyoo*, gen. *slúy'iw* m. Ib 'слуга'

**slúška** m. I 'приемный ребенок' ⇒ *préjmič, préjmák*

**slux**, gen. *slúxu* m. Па 'слух (способность слышать)'

**slúxa|tr**, 1 sg. -ju, 3 sg. -t; imp. 2 sg. -j; ptc. *po=slúxancoj* III 'слушать' ☒ *za=sluxáti* 'слушать, услышать (о чем-л.)': *já totó tág za-sluxála* 'я слышала так'

**služftr**, 1 sg. *slúžju*, 3 sg. -rt Па 'служить (работать)': *Já služíla tám u jennóyo čolov'ika*.

**slooz'á/sliz'á**, асс. -ú, pl. -ó, gen. *slooz'íw/sliz'íw* f. I 'слеза'

**slóozrti**, 1 sg. *slóóžu*, 3 sg. *slóózit* Па 'плакать, реветь (грубо)'

**sloozfti**, 3 sg. *sloozít* Па 'источать слезы (о глазах)'

**smal|ftr**, 1 sg. -l'ú, 3 sg. -lít Па 'опаливать (курицу, свинью)' ☒ *op=smalfti*, ft. 1 sg. *op=smal'ú*, 3 sg. *op=smalít* 'опалить': *Kúrkuzar'izali, tréba opsmalfti*.

**smáž|tr**, 1 sg. -u, 2 sg. -rt Па 'жарить' ⇒ *prážiti, žáriti*

**smer'd'ítr**, 3 sg. *smerdí* Ib 'смердеть, дурно пахнуть' ☒ *na=smer'd'íti*, ft. 3 sg. *na=smerdí* 'навонять'

- Smérek**, gen. -a m. Па топоним: название невысокого горного массива, покрытого елово-пихтовым лесом
- sméréka**, acc. -u, pl. -o, pl. *smérék'iw* f. I 'ель'
- smēr'ička** f. I ☐ dem. ⇒ *sméréka*
- smēr't'**, gen. *smérti*, in. *smēr't'ow*, loc. *smért|t*, pl. -t, gen. *smertěj*, in. *smēr't'ámi* f. IV 'смерть'
- smetána** f. I 'сметана'
- s'm'ijáti s'a**, 1 sg. *s'm'ij|u s'a*, 3 sg. -e s'a, pt. m. *s'm'ijá|w s'a*, f. -la s'a Ic 'смеяться'
- [**s'm'ilfti**]: *na=s'm'i|lfti s'a*, ft. 1 sg. -l'ú s'a, 3 sg. -lít s'a Па 'набраться храбрости, осмелиться'
- s'm'ílooj** adj. 'смелый'
- s'm'íš|fti**, 1 sg. -ú, 3 sg. -ít Па 'смешить'
- s'm'ít|t**, 1 sg. -ju, 3 sg. -je; pt. m. *s'm'iw*, f. *s'm'ila* Ic 'сместь, осмеливаться'
- s'mit'á**, gen. -á n. IIIb 'мусор'
- s'm'ítfti**, 1 sg. -čú, 3 sg. -tít Па 'сорить, мусорить'
- s'm'ix**, gen. *s'm'ixu* m. Па 'смех'
- smolá**, acc. *smolú* f. I 'смола' ◊ *molodá smolá*, *živá smolá* 'живица' ⇒ *žváňka*
- smól|t**, gen. *smolěj*, in. *smol'ámi* pl. t. IV 'сопли'
- smolfti**, 1 sg. *smol'ú*, 3 sg. *smolít* Па: *smolú topít* 'топить смолу' (?)
- smuyl'ávooj** adj. 'смуглый'
- smúylcoj** adj. 'смуглый'
- smook**, gen. *smook|á*, pl. -o m. Па 'смычок'
- s'n'ídan'a**, gen. -a n. IIIb 'обед'
- s'n'iy**, gen. *s'n'iyu*, loc. *s'n'iyú* m. Па 'снег'
- s'n'ip**, gen. *snópa*, pl. *snopó* m. Па 'сноп'
- s'n'iz|fti**, 3 sg. -ft Па 'идти (о снеге)': *S'n'izít pomáloo*.
- snfti s'a**, 3 sg. *snít s'a* Па 'сниться': *Sníw m| s'a rás, ták m| s'a sníw*. ☐ *prí=sn|fti s'a*, ft. 3 sg. -t s'a 'присниться': *Ne sníw m| s'a, ne sníw, a rás m| s'a prísniw šco yólóden*.
- snóči** adv. 'вчера (вечером)' ⇒ *učóra*

- snováti**, 1 sg. *snúj|u*, 3 sg. *-e*; pt. m. *snová|w*, f. *-la*; imp. 2 sg. *snúj*  
Ie (ткацк.) *сновать*
- sočítı s'a**, 3 sg. *sócit s'a* IIa *сочиться*
- sók'ül**, gen. *sokol|a*, pl. *-oo* m. IIa *сокол*
- sokót'ıti**, 1 sg. *sokóçu*, 3 sg. *sokótıt* IIb *беречь, следить за*: *Сүрәңка мен'и казала, ščoboo-m d'ıti sokót'ıla* [...] *No ta sokót'ıla-m, oboo ne jšlı w xášču, oboo s'a ne napúdıı dáščo..*
- sokóora**, acc. *-u*, pl. *-oo*, gen. *sokóor* f. I *топор*
- soléncoj** adj. *соленый*
- solftı**, 1 sg. *sól'u*, 3 sg. *sólit*; imp. 2 sg. *solı* IIa *солить* || *po=solıtı*,  
ptc. *po=soléncoj* *посолиť*
- solodftı**, 1 sg. *soložú*, 3 sg. *solodıt* IIa *сладить, делать сладким*
- solóma**, acc. *sólomu* f. I *солома* ⇒ *mér'va*
- solonına** f. I *свиное подкожное сало* ⇒ *sálo*
- solótkcoj** adj. *сладкий; пресное, не кислое (о молоке)* ◊ *solótkoje*  
*móje!* обращение к ребенку
- son**, gen. *snu*, pl. *snoo* m. IIa *сон (состояние и сновидение)*
- sónce**, gen. *són'c|a*, dat. *-u*, in. *-om*, loc. *sónci* n. IIIa *солнце*
- soróča**, gen. *-tı* n. VI *птенец сороки*
- soróčka**, acc. *soróčku*, pl. *soročkoo* *сорочка (мужская и женская), рубашка*: *Soróčku-m tu dála, b'ılu, krasıvu.*
- sórok**, gen. *sórok*, dat. *sorok|ám*, in. *-má*, loc. *-óx* num. *сорок*
- soróka**, acc. *soróku*, pl. *sorókoo*, gen. *sorók* f. I *сорока*
- sorokóvcoj** num. adj. *сороковой* ◊ *soroková sawtóor'a* *церковный ритуал в поминальный день (40 дней после смерти)*
- sórom**, gen. *sóromu* m. IIa *стыд, срам* ⇒ *yan'ba, stoođ*
- sorómtı s'a**, 1 sg. *soróml'u s'a*, 3 sg. *sorómtıt s'a* IIa *стыдиться*  
|| *za=sorómtı s'a* *застыдиться*
- sósna**, acc. *sósnu*, pl. *sósnoo*, gen. *sós'n'ıw* f. I *сосна*
- sótcoj** num. adj. *сотый*
- sová**, acc. *sovú*, pl. *sóvoo*, gen. *sov'ıw/sóv'ıw* f. I *сова*
- sóxa**, acc. *sóxu*, pl. *sóxoo*, gen. *sóx'ıw* f. I *рогатина*
- sóxlcoj** adj. *сухой, иссохший*

**spátri**, 1 sg. *sp|'u*, 3 sg. *spit*; pt. m. *spaw*, f. *spála*; imp. 2 sg. *spi* Пс 'спать; ночевать': *A já samá ots'aká spála-m u xóži*. ⇒ *počováti*  
 || *pr'í=spátri*, ft. 1 sg. *pr'í=sp|'u*, 3 sg. *-it*; pt. m. *pr'í=spá|w*, f. *-la*  
 || ptc. *zá=spanooj*

**s'p'ílooj** adj. 'спелый, зрелый' ⇒ *pristíylooj*

**s'p'ívaŋka**, pl. *s'p'ívaŋkó* f. I 'песня; мелодия (играемая на трембите)' ⇒ *p'ís'n'a*

**s'p'ívá|ti**, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *s'p'ívat*; pt. m. *s'p'ívá|w*, f. *-la*; деепр. *-juči*; imp. 2 sg. *-j* III 'петь' || *za=s'p'ívá|ti*, ptc. *za=s'p'ívanooj* 'запеть': *Booválo zas'p'ívat, zasvíšće...*

[**s'p'ívóvovati**]: *pri=s'p'ívóvovati*, 3 sg. *pri=s'p'ívóvuje* Ie 'петь «припевки» по ходу свадебного обряда': *Ta ják tó pletút, taj tám látkajut žónoo...* *pris'p'ívóvujut ták*. ☐ iter. ⇒ *s'p'íváti*

**s'p'ížóvooj** adj. 'медный, бронзовый': *s'p'ížóvooj zvonoók* 'медный (бронзовый) колокольчик'

**spov'íd'**, gen. *-di*, in. *-d'ow*, loc. *-di* f. IV 'исповедь': ... *ščę idúd do cęrkvi ci pri svád'b'i, ci péret svád'boo u spov'id', spov'idáti s'a*.

**spov'idá|ti s'a**, 1 sg. *-ju s'a*, 3 sg. *spov'idat s'a* III 'исповедоваться'

**spóxovooj** adj. 'отлогий'

**spúža**, gen. *-oo*, acc. *-u* f. I 'зола, пепел'

**sráka** f. I 'anus' ⇒ *d'irá, d'írka*

[**s'r'íblfti**]: *pø=s'r'ib|lfti*, ft. 1 sg. *-l'ú*, 3 sg. *-lít* IIa 'посеребрить'

**s'r'íblo** n. IIIa 'серебро'

**stádo** n. IIIa 'стадо; стая (волков, собак)': *stádo vovk'íw*

**stájn'a** f. I 'хлев'

**stan**, gen. *stánu* m. IIa 'стан, бюст'

**stánow** f. IV 'большая бочка (для засолки капусты)'

[**staryáti**]: *po=staryá|ti s'a*, ft. 1 sg. *-ju s'a*, 3 sg. *po=stáryat s'a* III 'постараться'

**stár'í|ti s'a**, 1 sg. *-ju s'a*, 3 sg. *-je s'a* Ic 'стареть'

**starodáwnooj** adj. 'старинный': *U Šern'uká, tám ję r'íz'n'ii, dáwn'ii, stàrodáwn'i ws'ák'i fotoyráfęji*. ◊ *po starodáwnomu* adv.: *Tak r'ipu ci čís'c'at, ci onták, oþr'ízovana ta ták, po starodáwnomu*. ⇒ *dáwnooj*

**stárostá** m. I ‘староста (на свадьбе)’: *Stárostá boów na svád’b’i. Ó, boów na svád’b’i stárostá, kolí w večér’i, u séredu abó w poneď’ílok počínat s’a svád’ba, ta stárostá, znájete, tám užé idé z molo-dóomí.; Stárostá vedé por’ádok, tám jak í tepér’, nó, stárostá.; Tad’ í u vás máje boóti tám ščo.. tám yovorít, pri molodóox, í us’ó, v’in-čúje ščo.. Ta totó stárostá.*

**stárostiti**, 1 sg. stárošču, 3 sg. stárostit Па ‘быть старостой на свадьбе (свадьбах)’: *A boólo tak’í u sel’i móže dvá l’úde, ščo stárostiti toydó.*

**stáršoj** adj. ‘старший’: *Obóo toó stárša nad ním boóla, obóo toó ním komándovala, né v’in tojów!* ☒ comp. ⇒ staróej

**staróej** adj. ‘старый’, comp. star’íšoj ‘более старый’, stáršoj ‘старший’

**státí**, ft. 1 sg. -nu, 3 sg. -ne; pt. m. staw, f. stála; imp. 2 sg. stan’ If ‘стать’ ☒ *u=státí*, ft. 1 sg. -nu, 3 sg. -ne; pt. m. *u=stá|w*, f. -la ‘встать’ ☒ *pri=státí* ‘согласиться’ ☒ *do=státí* ‘получить’ ☒ *v’ít=státí* ‘отстать; отложиться (от церкви)’: *...V’írovalí w Bóya, to tepér’ užé v’ítstáw nár’ít.* ☒ *o=státí s’a* ‘остаться’ ◊ *o=státí s’a* + nom. duplex ‘остаться кем-л.’: *Ta náčne stárostá žal’íslivo tám roskázovatí, ščo oná ostála s’a sir’ítka.*

**[staváti]**: *u=sta|vátí*, 1 sg. -jú, 3 sg. -jé Ie ‘вставать’ ☒ *o=staváti s’a*, 3 sg. *ostajé s’a* ‘оставаться’: *Namúl — tót p’ísók ščo ostajé s’a.* ☒ *do=staváti* ‘доставать’: *Znájete ščo to u žid’íw dostaváti, bo týo ne boólo tám u l’uděj.* ☒ iter. ⇒ státí

**stáviti**, 1 sg. stáwl’u, 3 sg. stávit; imp. 2 sg. stáw Па ‘класть, ставить’ ☒ *po=stáviti*, ptc. *po=stáwlenoj* id. (сов. в.): *Muščín’i tám, líš křesán’u poprí n’óyo postáwl’at [в гроб] ta í us’ó, a tám xlópc’oví — poprí n’óyo z v’íňkóm křesán’u kladút.* ☒ *za=stáviti* ‘заставить’: *V’ín (черт) yo zastávit, ta v’ín s’a pov’ísit.*

**stébló**, pl. stébla, gen. stébl’íw n. IIIa ‘стебель’

**steynó**, pl. stéyna, gen. stéyn’íw n. IIIa ‘бедро’

**stelíti**, 1 sg. stél’u, 3 sg. stélit Па ‘стелить’

**[stérti]**: *pro=stérti*, ft. 1 sg. *pr’í=stí|u*, 3 sg. -e; pt. m. *pro=stér*, f. -la Ia ‘разложить, расстелить’

**stéška** f. I ‘тропинка’

**[stryáti]**: *pri=stíyáti*, 3 sg. *pri=stíyat* III ☒ iter. ⇒ [strynuti]

[strynutr|h]: pt. pl. *prī=stíylr* 'созреть'

**sto**, gen., loc. -x, dat. -m, in. -má num. 'сто'

**stodóla**, acc. *stodólu* f. I 'помещение для хранения снопов и соломы, для молотыбы, крытое гумно': *A tám r'ádom jé stodóla, no klíče s'a ták, ščo s'ino méče s'a tám. ⇒ s'in'ánik, tok, polówn'a*

**stoy**, gen. *stoy|á*, pl. -oó m. Па 'стог'

**stoynátr**, 1 sg. *stóynu*, 3 sg. *stóyne*; pt. m. *stoyná|w*, f. -la Ib 'стонать'

**stojáčcoj** adj. 'стоячий (о воде, водоемах)'

**stojátr**, 1 sg. *stóju*, 3 sg. *stojít*; imp. 2 sg. *s'c'ij* Пс 'стоять; находиться': *U tojú kvasóvi šk'írka totá stojít obóo fájno obl'izla. || po=stójatr*, ft. 1 sg. *po=stóju*, 3 sg. *po=stójit* 'постоять'

**stoléc'**, gen. *s'c'il'c'á*, pl. *s'c'íl'c'i* m. Па 'табуретка, стул'

**storoná**, acc. *stóronu*, pl. *stóronoo*, gen. *stóron'iw* f. I 'сторона'

**storonftr s'a**, 1 sg. *stóron'ú s'a / stóron'u s'a*, 3 sg. *storonít s'a / stóronít s'a* Па 'сторониться'

**storož**, gen. -a, pl. *stóroži* m. Па 'сторож'

**stówp**, gen. *stówp|a*, pl. -oo m. Па 'столб; сук': *Zájde do stájn'i ta támoo ščos' voróžit, ta molokó ták jak stówp, nó, takóje, znájete, vodá, ták jak stówp molokó, ták jag dérevo.*

**stradátr**, 1 sg. -ju, 3 sg. *strádat* III 'страдать'

[str'áynutr]: *za=str'áyn|utr*, ft. 1 sg. -u, 3 sg. -e; pt. m. *za=str'áy*, f. -la; imp. 2 sg. *za=str'á(yn)* Ih 'застрять'

**str'apkoó** pl. t. [I~II] 'листья папоротника'

**stras'c'**, gen. *strásti*, in. *strás'c'ow*, loc. *strásti*, pl. *strást|r*, gen. -ej f. IV 'церковн.) страсть'

**strašftr**, 1 sg. *stráš|u*, 3 sg. -it Па 'пугать' || *strašíttr s'a* 'бояться' ⇒ *bojáttr s'a*

**strašnoój** adj. 'страшный': *Skáloo — totó tak'úi póloo strašn'ii.*

**stráv|a**, pl. -oo, gen. *stráw* f. I 'блюдо, кушанье': *Dawnó kazáli ščo dvanác'c'et' stráw málo boóti na S'atooj véčir.*

**strax**, gen. *straxú* m. Па 'страх'

**stremená**, gen. *stremén* pl. t. III 'стремена'

[str'ičátr]: *μ=str'ičátr s'a* III ☒ iter. ⇒ [str'itritr]

**str'il|á**, acc. -ú, pl. *str'il|oo*, gen. -l'iw f. I 'стрела'

- str'il'd|tɪ**, 1 sg. -ju, 3 sg. *str'il'at* III 'стрелять' ☐ iter. ⇒ *str'ilɪtɪ*  
 [str'ilɪtɪ]: zá=str'il|ɪtɪ, ft. 1 sg. -l'u, 3 sg. -lɪtɪ Па 'застрелить'
- str'ílka** f. I 'стрелка (весов, часов)'  
 [str'ítɪtɪ]: ɯ=str'ítɪtɪ Па 'встретить'
- str'íx|a**, acc. -u, pl. -o, gen. *str'íx'iw* f. I 'стрепа'
- stríčɪ**, 1 sg. *stríž|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *strɪɣ*, f. *stríɣla*; imp. 2 sg. *strížɪ*  
 Ia 'стричь' ☐ *po=stríčɪ*, ft. 1 sg. *po=stríž|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *po=stríɣ*,  
 f. -la; imp. 2 sg. *po=strížɪ*; ptc. *po=stríženooj* 'подстричь, обстричь'  
 [strɪɣátɪ]: *po=strɪɣátɪ* III ☐ iter. ⇒ *stríčɪ*
- stróɣooj** adj. 'строгий'
- struy**, gen. *struy|á*, pl. -o m. Па 'форель (*Salmo trutta* L.)'
- struyátɪ**, 1 sg. *strúžu/struyáju*, 3 sg. *strúže/strúɣat* Id/III 'строгать'
- struk** m. Па 'кукурузный початок' ⇒ *kočán*
- strun|á**, acc. -ú, pl. *strúnoo*, gen. *strún* f. I 'струна'
- strup** m. Па 'strup'
- strupl'|á**, gen. -á n. IIIb ☐ coll. ⇒ *strup*
- strooj**, gen. *stroója* m. Па 'дядя (брат отца)'
- stroóɣw** adj. ☐ poss. ⇒ *stroój*
- stroójčanɪk** m. Па 'двоюродный брат (сын брата отца)'
- stroójčaŋka** f. I 'двоюродная сестра (дочь брата отца)'
- stroojná** f. I 'тетка (жена брата отца)' ⇒ *t'ítka, ujná*
- stúdeŋ'** f.? IV? 'холод, стужа'
- studenftɪ** Па 'охлаждать'
- studénooj** adj. 'холодный'
- stu|dftɪ**, 1 sg. -žú, 3 sg. -dít, 1 pl. -dɪmé Па 'студить, охлаждать'  
 ☐ *za=stu|dftɪ*, ft. 1 sg. -žú, 3 sg. -dít 'застудить'
- stuk**, gen. *stúku* m. Па 'стук'
- stúk|atɪ**, 3 sg. -at III 'стучать'
- stoođ**, gen. *stoođá* m. Па 'стыд' ⇒ *sórom, ɣán'ba*
- stoołooj** adj. 'ненавистный, отвратительный'
- stooŕca** f. I 'куча картошки, бурт'
- stoo|tɪ**, 1 sg. -nu, 3 sg. -ne; pt. m. *stoo*, f. *stooła* If 'стыть' ☐ *za=stoo|tɪ* 'застыть'



**subóta**, acc. *subótu* f. I 'суббота': *Napriklad, Blayov'ísčen'a boólo te-pér' u subótu.. Nó, a tepér' u sés' čas i w subótu lad'át svad'boó. A toydoó n'ét, toydoó Blayov'ísčen'a soxran'áli.*

**súčla**, gen. -a n. IIIb ☒ coll. ⇒ *suk* ☒ ⇒ *γ'il'á*

**súčtn** adj. ☒ poss. ⇒ *súka*

**sud**, gen. *súdu* m. IIa 'суд (процесс)'

**sud'á**, acc. -ú, pl. -í, gen. -íw m. I 'судья'

**sudína** f. I 'глиняный горшок'

**sudfti**, 1 sg. *súžju*, 3 sg. -*dit*; imp. 2 sg. *sudí*; ptc. *pə=sužénooj* IIa 'судить'

**s'udoo** pron. adv. 'сюда, здесь': *Már'jo, káže, anú pót' s'udoo!*; *P'idé sob'í tám na vér'x — ta s'udoo γo čúti.* ⇒ *tuj*

**sujetá** f. I 'плохая, неустроенная жизнь'

**sujetfti**, 1 sg. -*čú*, 3 sg. -*tít* IIa 'вносить беспорядок, причинять неприятности': *D'itína šós' tam nečésna kážut, ták veredít, sujetít, abó kolí xvóra — to moná pláče.*

**suk**, gen. *súka*, pl. -oo m. IIa 'сучок, ветка'

**súk|a**, acc. -u, pl. -oo, gen. *suk* f. I 'сука'

**súkanic'a** f. I 'клетки'

**sukáti**, 1 sg. *súč|u*, 3 sg. -e Id 'сучить'

**suktán** m. IIa 'вязаная юбка из овечьей шерсти'

**súkn'a** f. I 'платье (?)'

**sukn'ancoj** adj. 'суконный': *Sukn'an'í gát'i iz ovéc' robíli.*

**suknó**, pl. *súkna*, gen. *sukón* n. IIIa 'сукно'

**sún|uti**, ft. 1 sg. -u, 3 sg. -e; pt. m. *súnu|w*, f. -*la* Ig 'двинуть, подвинуть'

**sus'íc'kooj** adj. ☒ poss. ⇒ *sus'ída*

**sus'ída**, gen. -oo, acc. -u, pl. -oo, gen. *sus'id* m. I 'сосед': *P'išlá, zná-jete, na svád'bu túj do sus'id.*; *Zaynáv v'ín do nás svóyo sus'idu.*

**sus'idnooj** adj. 'соседний': *Nó čúla-m u sus'idnoox sélaχ, ščo boólo ták.*

**súš|a**, acc. -u f. I 'сухое место'

**sušeníc'i** pl. t. I 'сухие фрукты и/или овощи'

**sušfti**, 1 sg. *sušú/súšu*, 3 sg. *sušft/súšft* IIa 'сушить'

**súva|tr**, 1 sg. -ju, 3 sg. -t III 'двигать' || pɔ=v'ít=suvátI 'поотодвигать':  
Ták v'íkna-sme otvoríli, sesé pɔv'itsuváli-sme.

**suvórooj** adj. 'суровый'

**suxóta** f. I 'стоящее сухое дерево (только хвойное?)'

**suxóoj**, comp. súxšooj adj. 'сухой'

**s'v'ačénooj** см. s'jačénooj

**svád'b|a**, acc. -u, pl. svad'bóo, gen. -b'íw f. I 'свадьба' ◊ pri svád'b'i  
'во время свадьбы'

**svárriti s'a**, 1 sg. svá|r'u s'a, 3 sg. -rit s'a Па 'ссориться' ⇒ váditi s'a

**svárka** f. I 'ссopa'

**sváška**, pl. svaškóo f. I 'свадебный чин со стороны невесты': I totóo  
žijkoó ščo pletút v'in'c'i, tó svaškóo.

**svat**, gen. sváta, pl. svatoo m. Па 'сват (родственник)'

**s'v'at-** см. s'jat-

**sváta|tr**, 3 sg. -t III 'сватать' || pɔ=svátatr 'посватать'

**svát'íw** adj. ☒ poss. ⇒ svát

**sváxa** f. I 'сватья'

**sveščénnik**, gen. -a Па 'священник' ⇒ p'íp

**svékor**, gen. -a, pl. svekróo, gen. svekr'íw m. Па 'свекор'

**svékor'íw** adj. ☒ poss. ⇒ svékor

**svékra** f. I 'свекровь'

**svekrín** adj. ☒ poss. ⇒ svékra

**sverbívus/sverbívús** m. Па 'шиповник (Rosa canina L.)'

**sverdán/sverdén/sverdóon**, pl. sverdanoó/sverdenoó/sverdooóo m. Па  
'сверчок' ⇒ svérlík

**svérlík** m. Па 'сверло'

**svérlík** m. Па 'сверчок' ⇒ sverdán

**s'v'íčk|a**, gen. -oo, acc. -u, in. -ɔw, loc. s'v'íčc'i, pl. s'v'íčkóo f. I 'свеча'

**s'v'íj**, f. svója, n. svóje, pl. svóji pron. poss. 'свой'

**s'v'ít**, gen. s'v'ítu m. Па 'мир (mundus); дневной свет': ..óná s'a roz-  
bére ták jak ji mátrí dála na sés' s'v'ít. ◊ dó s'v'íta 'до рассвета'

**s'v'ítfti**, 1 sg. s'v'íču, 3 sg. s'v'ítit Па 'светить' || pɔ=s'v'ítfti, ft. 1 sg.  
pɔ=s'v'íču, 3 sg. pɔ=s'v'ítit 'посветить'

**[s'v'itlfti]:** pɔ=s'v'it|lfti, ft. 1 sg. -l'ú, 3 sg. -lít Па 'посветить; сделать светлым, начистить': pɔs'v'itlfti obò blis'c'ílo

**s'v'ítlo** n. IIIa 'свет (освещение)'

**s'v'ítlooj** adj. 'светлый'

**svín'á**, gen. -í, dat. svíní, acc. svín'ú, loc. svíní, pl. svín'i, gen. svín'/ svínej, dat. svín'ám, in. -mí/-ámI, loc. svín'ax f. I 'свинья'  
 ◇ svín'i dík'i 'дикие свиньи, кабаны': I svín'i w náz dík'i xòd'at, u r'ípu, ta yl'adajut r'ípu. ⇒ dík, díkún

**svfn'skoj** adj.: A xodakó svín's'k'ii bóli, tak'íji ščo zar'ízali svín'ú, ta oblupíli tú šk'írku, ta ttú šk'írku vórobili znájete dobre...  
 ☒ poss. ⇒ svín'á

**[svínúti]:** o=svínúti Ig 'заснуть на рассвете'

**svistáti**, prs. 3 sg. svíšče Id 'свистеть' ☒ za=svistáti, prs. 3 sg. za=svíšče 'засвистеть': Bóváo zas'p'ivat, zasvíšče.

**svfta** f. I вид женской одежды

**[svojtfti]:** pri=svojtfti, ft. 1 sg. pri=svóju, 3 sg. pri=svójt Па 'получить, присвоить' ☒ pri=svojtfti s'a 'случиться, «усвоиться»': Та užé ták jákɔs' prisvojílo s'a, ščo ws'i rázom žéjeme...

**s'x'ítci** pl. t. [IIa] 'ступени (лестницы)'

**[sxnúti]:** vó=sxnúti, prt. m. vó=sox, f. vó=sxla Ih 'высохнуть'

**soč'áti**, 3 sg. -ít Ic 'сочиться': Vodá sočít — probíta d'íročka.

**soon**, gen. soón|a, dat. -u, in. -om, loc. soón'i, voc. soónu, pl. soónó, gen. -n'íw, dat. soón|ám, in. -ámI, loc. -áx m. IIa 'сын'

**soón'íw**, f. soónova, n. soónovo, pl. soónovɔ adj. ☒ poss. ⇒ soon

**soóp|ati**, 1 sg. -l'u, 3 sg. -le; imp. 2 sg. sóp; ptc. na=soópancoj Id 'сыпать; наливать': Voščítí — na vòdu soópati v'ísk.

**soophóoj** adj. 'рассыпчатый'

**soor**, gen. soóra m. IIa 'творог; сыр': Soór ják kɔrów'ooj, to nesoléncoj, a ják v'íwčcoj, to sól'at.

**sooróoj** adj. 'сырой'

**soosátča**, gen. -ti n. VI 'сосунок'

**soót'**, gen. soóti f. IV 'сытость (антоним к голоду)': Bóyu d'ákuju ja soót' na ws'ix l'udéj.

**soótcoj** adj. 'сытый'

## Š

**šaléncoj** adj. 'злой' ⇒ *zlóoj*

**šal|fti**, 3 sg. -*ít* Па безличн.: *Šalít u ýolovu — jag zázraz boo s-umá l'udína mála sxodítr.* || *šal|fti s'a*, 1 sg. -*l'ú s'a*, 3 sg. -*lít s'a* = *b'ísit s'a* 'беситься, безумствовать'

**šanc**, pl. *šancó* m. Па 'ров, канава'

[**šander**]: pl. *šandéroo* 'полицейские («при чехах»)

**šan|ovátri**, 1 sg. -*úju*, 3 sg. -*úje* Ie 'почитать, прославлять': *Nár'it šanúje tód děn'* [день недели, на который приходилось Благовещение], *nó.. ne ročínájut ničóyo.*

**šápka**, loc. *šápc'i* f. I 'шапка'

**šár|riti**, 1 sg. -*r'u*, 3 sg. -*rit* Па 'красть, обворовывать' ⇒ *krásti*

[**šarfti**]: *za=šar|riti*, ft. 1 sg. -*r'ú*, 3 sg. -*rit* Па: *Zašaríti — kóso wr'ízati, oknó rób|at, ukós takóoj.*

**šat|k'íw**, gen. -*kóva* m. Па 'сечка (для шинковки капусты)'

**šatkovátri** Ie 'шинковать, рубить (капусту)'

**ščap|fti**, 1 sg. -*l'ú*, 3 sg. -*ít* Па 'прививать (плодовые деревья)': *ščapítri sad, jabl'ihkó* || *pri=ščapítri* 'привить'

**ščás'c|a**, gen. -*a*, dat. -*u*, in. -*om*, loc. -*u* n. IIIb 'счастье'

**ščav|á**, gen. -*ó*, acc. -*ú*, pl. *ščavoo*, gen. *ščav'íw* f. I 'щавель кислый (Rumex acetosa L.)'

**ščáv|il'**, gen. -*el'a*, in. -*el'om*, loc. -*el'u* m. Па 'конский щавель (Rumex sp.)'

**ščé** см. (*l*)ščé

**ščelína** f. I 'щель'

**ščít'** f. IV 'щетка, гребень (для обработки конопли; доска с гвоздями)': *Boólo ónde pr'ádrvo, a dále toýdó pak totó česáli na ščit'.*

**ščítkován'c'i** pl. II вид съедобных грибов

[**ščíkatr**]: 3 sg. *ščíkat* III 'икать'

**ščípátri**, 1 sg. *ščíp|l'u*, 3 sg. -*le* Id 'щипать'

**ščípravka** f. I 'уховертка'

**ščívroj** adj. 'честный; настоящий, истинный'

**ščrt**, gen. *ščrt|á*, pl. -*ó* m. Па 'фронтон'

**ščo**, gen. čoyó, v'it čoyo, dat. čotú, it čotmu, in. čím, loc. na čím / na čotmu pron. 'что' ∅ náščo pron. adv. 'зачем'

**ščo** pron. (нескл.) 'который': *I totó žiňkó ščo pletút v'in'c'i, tó sva-škó.*

**ščo** conj. 'что': *Já položila, bo l'úde kazáli ščo obò položiti.; Ta ščós' mī s'a žal' učínilo, ščo já samá [...] ta p'išlá-m id n'ómu na teme-t'íw, ta mú popríkázovala, ščo ják já rób'l'u, samá-m.; A ráz mī s'a sníw ščo kōróvu žené pásti.* ☒ Аллегровая форма — šo.

**ščobó** conj. 'чтобы': *Сiyáňka meň'i kazála, ščobó-m d'íti sokót'ila ⇒ obó* ☒ «Спрягаемый» союз.

**ščos'** pron. 'что-то': *Ščós' mu s'a snít, ta ne príkázuje, ščo mu s'a snít.*

**ščúplōj** adj. 'щуплый, тщедушный'

**ščur'**, gen. ščur'á, pl. -í m. Па 'серая крыса (Rattus norvegicus Berk.)'

**ščur'á**, gen. -tī n. VI 'крысенок'

[**ščúrovati**]: *pri=ščur|ovati s'a, 3 sg. -uje s'a* Ie 'подкрадываться': *Vówk priščúruje s'a — wróde príkráduje s'a do v'íwc'í, obó ju wz'áti.*

**šéj|a**, acc. -u, pl. -i, gen. -íw f. I 'шея'

**šestéro** num. 'шестеро'

**šestōj** num. adj. 'шестой'

**ševelfti**, 1 sg. ševēl'ú, 3 sg. ševélt Па 'шевелить'

**šípa|ti**, 1 sg. -ju, 3 sg. -t III 'чесать, расчесывать (кожу)': *šípati kolí vóš kúsat ⇒ skreptáti, šolópati s'a*

**šis'c'**, gen., loc. šis'c'|óx, dat. -óm, in. šis'c'má num. 'шесть'

**šis'c'mój** adj. 'шестерной'

**šís's'to** num. 'шестьсот'

**šíz'dēs'àt** num. 'шестьдесят'

**šil'ó**, gen. -á, dat. -ú, in. -óm, loc. šil'í, pl. šila, gen. šil/šíl'iw, in. šil|a-mī, loc. -ax n. IIIa 'шило'

**šip**, gen. šíp|a, pl. -o m. Па 'оконное стекло'

[\***šípstī**]: *u=šípstī s'a, ft. 1 sg. ušib|ú s'a, 3 sg. -é s'a; pt. m. u=šip s'a, f. u=šíbla s'a* Ia 'ушибиться, удариться'

[**šírīti**]: *pro=šírīti, ft. 1 sg. pro=šír'ú, 3 sg. pro=šírít* Па 'расширить'  
☒ *roš=šírīti, ft. 1 sg. roš=šír'u, 3 sg. roš=šírít id.*

**širókoj**, comp. *šíršcoj* adj. ‘широкий’

**šfti**, 1 sg. *šěj|u*, 3 sg. *-e*; pt. m. *šlw*, f. *šila*; imp. 2 sg. *šej*; ptc. (i)š=šítcoj Ic ‘шить’ || *voó=šiti*, ptc. *voó=šitcoj* ‘вышить’ || *na=šíti* ‘нашить’ || *po=šíti* ‘пошить, сшить (одежду)’

[**šiváti**]: *voó=šivá|ti*, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *voó=šivat*; ptc. *voó=šivancoj* III ‘вышивать’ || *po=š=šiváti* ‘сшить, посшивать’ || *pri=šiváti* ‘пришивать’ ☐ iter. ⇒ *šíti*

**šk'ír|a**, acc. *-u*, pl. *-o*, gen. *šk'ír* f. I ‘шкура, кожа (животных): Šk'ír|u [со змеи] s'c'aynúli ta na pálic'i pokláli.

**šk'ír|ti s'a** Па ‘скалить зубы’

**šk'ír|ka**, acc. *-u* f. I ☐ dem. ⇒ *šk'íra*

**škóla**, loc. *škól'i* f. I ‘школа’: *Voó boo znájete dé podívili záwtra, pró-t'iw škólo u t'ij xóži.*

**škr'ába|ti**, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *-t* III ‘царапать’

**šlájer** m. Па ‘фата’

**šm'írgel**, loc. *-gloui* m. Па ‘точильный камень, оселок’

**šo** см. *ščo*

**šolópat|s'a** [III? Id?] ‘чесаться’ ⇒ *skreptáti*, *šípat|i*

**šówgor** m. Па ‘шурин’

**šowkovc'a** f. I ‘ряска’

**špak**, pl. *špakó* m. Па ‘скворец (*Sturnus vulgaris*)’

**špor**, loc. *špór'i* m. Па ‘печка (с плитой)’

**štándl'a**, gen. *-i* f. I ‘лом (орудие)’

**štok**, gen. *štóku* m. Па ‘этаж’: *Brát tóže wmér, upáw is trétojo štóku.*

**štr'imkó|j** adj. ‘крутой’: *štr'imká yora*

**šuflátka** f. I ‘выдвижной ящик’

**šum**, gen. *šúmu* m. Па ‘шум’

**šúm** m. Па ‘пена (на воде)’ ⇒ *p'ína*

**šum'ít|ti**, 1 sg. *šum|l'ú*, 3 sg. *-ít* IIb ‘шуметь’ || *za=šum'ít|ti*, ft. 1 sg. *za=šum|l'ú*, 3 sg. *-ít*

**šústro|j** adj. ‘шустрый, верткий’

**šúšvarko** pl. t. [I-II] ‘шкварки’

**šútk|a**, pl. *šutkó* f. I ‘розга, хворостина’ ☐ *šútk|a živá* освящается на Вербное воскресенье

*šutk|ovátı*, 3 sg. -úje Іе ‘шутить, балагурить’: *Nó, znáw yovorítı, ta nó, šutkúje, znájete, figl’úje na svád’b’i.* ⇒ *figl’ovátı*  
*šutrovátı* Іе ‘тереть (пальцем, рукой)’ ⇒ *tértı*  
*šútoaj* adj. ‘безрогий’

## Т

**ta** conj. ‘и; а; маркер начала фразы: *Nnó, ta v’ín mnóyo čél’ade ták ščo.. obco xvóri boólı. Ta pak v’ín umér tód d’ído, ta s’ıjalı mák na n’óyo [...]* *Ta totó ták po nášomu kazáli ščo boşorkún!; yovorılı ták. Ta robılı, ta xudóbo boólo, ta v’ıwe’i boólı, ta.. ta ws’ó boólo, dawnó robılı!; Ta w néji boów xv’íst! Ta oná potınála l’udéj! Nó.; U méne boólo p’j’át’. Ta ws’ı žéjut, B’ıy dáw, ws’ı žéjut.* ☒ *Saepissime.*

**tábla** f. I ‘кухонная плита; разделочная доска’ ☒ ср. также Син. ‘сигнальная доска при лесосплаве’

**tad’** part. ‘ведь’: *Tad’ ı u vás máje boóti ták ščo.. tám yovorít, pri molodóox, ı ws’ó, v’ınčúje ščo.. Ta totó stárosta.*

**t’áyla**, acc. -u, pl. -oo, gen. t’áy’ıw f. I ‘вожжа’

**t’aynúti**, 1 sg. t’áynu|u, 3 sg. -e; pt. m. t’ay/t’aynúw, f. t’áyla/t’aynúla Іg/Іh ‘тянуть; ср. также: *A volós’a w níx zemléw, káže, t’aynúlı.* ☒ (ı)s’=c’aynúti ‘стянуть, снять’: *Šk’ıru s’c’aynúlı ta na pálc’ı poklálı.* ☒ *na=t’aynúti* ‘натянуть’

**t’ayotá** f. I ‘тяжесть; ощущение тяжести’: *t’ayotá na sércı; T’ayotá taká w néji, jak béremena žoná.*

**taj** conj. ‘и; а’: *Taj já ne kážu, ja š čolov’ıkom dóbre žıla.; Túj boólı d’akóo taj čél’ad’ boóla.; Nó. Taj pak já ponésła do c’ér’kve jáje’a taj mukú, taj tám zaplatıla, taj.. ne snıw mı s’a.; Tak jejı... umérła taj ne xót’ıw níxto jtı volázšovati. Nıxto ne xót’ıw. Bo oná boşorkán’a.; Bo já níč ne znáju voróžitı, taj ne tréba mı.*

**taj** ‘и всё’, маркер конца фразы: [Смерть] *rás přejde táj. ı ws’ó; Nó ta přejde ı ws’ó, ı umré, ı neje táj.; Serníčok-ım poklála ta jennú páčku tám zigár’ıw táj.; ı kladút u derevíšce ı ws’ó táj.; Ta ják nev’ınčan’ı, totó wže ne móž. Táj.; ı dále pak xoža totá s’a ros-pála. Táj.* ☒ Всегда несет на себе фразовое ударение.

**táj|ati**, 1 sg. -u, 3 sg. -e; pt. m. -aw, f. -ala Іb ‘таять’

**taj|fti**, 1 sg. -ú, 3 sg. -ít Pa 'прятать, утаивать' ¶ *za=taj|fti*, ft. 1 sg. -ú, 3 sg. -ít 'спрятать'

**tak** pron. adv. 'так': *Sníw mi s'a ráz, ták mi s'a sníw.; Já šče malá boóla, ta já tág znáju, ta men'i máma ták kazála.; Ta totó ták po nášomu kazáli ščo bošorkún!; Ták s'a n'a napúdila, ta ták t'ikála w zvorinu, ščo.; Taj u nášoyo d'ida taká boóla, tág booválo trumbéče, Páne Bóže, tág zatrumbéče.*

**tak** conj., part.: *A neje, neje, neje, tak pág drúycoj den' ji najšlt.; Tak jeji... umérta taj ne xót'iw níxto jtí voolážovati. Níxto ne xót'iw. Bo oná bošorkán'a.; Nó tak tág žal'islivo, ščo pláčut us'i, jak tó počínat stárosta roskázovati.*

**tákoj-ták** interj. 'как бы не так!' (отказ в просьбе, требовании)

**takój** pron. adj. 'такой': *Ta takój boršóy takóy, o takóy towstoóy.; Takóy boów fájnoj, jag živoój.; Tó.. boólo takóje, čúti boólo.; No taká yónna boóla žoná, taká yónna, taká..; Dawnó totó ne boólo takógo.; Nó, taká privoóčka boóla.* ¶ Зафиксирован пример краткой формы pl.: *na takóo pálkoo ∆ takóy sobí* 'так себе': *U méne fájnaa svád'ba boóla, dúže krasno boólo, ták ščo ne znáju ják i kazáti. Ajbo žit'á takóje sob'í. ⇒ s'akóy*

[**táložitri**]: *u=táložitri* Pa 'уложить спать, утихомирить (ребенка)'

**táloj** adj. 'талый'

**tám, tamkoo** pron. adv. 'там; туда': *Idúd do stodóloo, tám dé koróvoo w nás, a tám r'ádom je stodóla, no klíče s'a ták, ščo s'ino méče s'a tám. Tám idút i tám žul'ájut.; Nó ta pak u čer'kvi ji boów póxoron, nó ta yolová boóla tudóo wže dé p'íp čítat, támkoo p'íp čítat, nó.*

**t'amfti**, 1 pl. t'áml'u/t'áml'ú, 3 sg. t'amít Pa 'помнить' ⇒ *pamn'a-táti, pamn'atováti* ¶ *pro=t'am|fti s'a*, ft. 1 sg. -l'ú s'a, 3 sg. -ít s'a 'очнуться, опомниться; оправдаться'

**támkoo** pron. adv. 'там' ⇒ *tám*

**támtot**, f. *támta*, n. *támto*, pl. *támtoo* pron. adj. 'тот (далекий)'

**tan'c'ováti**, 1 sg. -úju, 3 sg. -úje Ie 'танцевать' ¶ *za=tan'c'ováti: Dók mołod'i ne zatan'c'újut u xóži, dóttool' neje svád'boo. ⇒ pl'ásáti, tyrá*

[**tan'c'óvovati**]: *za=tan'c'óvovati* Ie: *I toγdóo wže.. nó, klíčut i molo-dóox zatan'c'óvovati.* ¶ iter. ⇒ *tan'c'ováti*



**táncoj** m., *tána/tán'a* f. adj. 'дешевый' ⇒ *deševoój, tuncój*

**tápočkoo** pl. [I-II] 'тапочки'

**táreĭ'**, gen. -a, pl. -i m. Па 'тарелка' ☒ *tár'il'*, gen. *táreĭ'a* ?

**t'áška** adj. f. 'беременная' ⇒ *berémena, samodrúya*

**t'áško** adv. 'тяжело': *Χοτ'áj τογδοό dawnó t'áško boólo ws'ó.*

**t'aškoój** adj. 'тяжелый' ⇒ *vaškoój*

**tatárin**, pl. -oo m. Па 'татарин'

**[t'átɪ]**: *ɥ=t'átɪ*, ft. 1 sg. *ɥ=tn|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *ɥ=t'álw*, f. -la Ia 'ударить острым предметом' ☒ *ros'=c'átɪ*, ft. 1 sg. *rož'í=tn|u*, 3 sg. -e; pt. m. *ros'=c'álw*, f. -la 'разрубить' ☒ *v'it'=t'átɪ*, ft. 1 sg. *v'idó=tn|u*, 3 sg. -e; pt. m. *v'it'=t'álw*, f. -la; imp. 2 sg. *v'ido=tní*; ptc. *v'it'=t'átɪ* 'отрубить' ☒ *ɥ=t'átɪ* 'отрубить конец; навести порчу' ☒ *pɔ=t'átɪ* 'порубить; навести порчу'

**tátko**, gen. -a m. Пб 'папа': [Причитают:] *ta u moĭodóji neĭé tátká, ta u moĭodóji neĭé mámkoo.* ☒ dem. ⇒ *táto*

**tátlo**, in. -om m. Пб 'папа' ⇒ *bát'ko, otéc'*

**[t'ažftɪ]**: *pɔ=t'ažftɪ*, ft. 1 sg. -ú, 3 sg. -ít Па 'поднимать тяжелое (?)'

**tečí**, 1 sg. *teč|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *t'ík*, f. *teklá* Ia 'течь; бежать' ☒ *pɔ=tečí*, ft. 1 sg. *pɔ=teč|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *pɔ=t'ík*, f. *pɔ=teklá* 'потечь; побежать'

**teĭ'á**, gen., dat. *teĭ'átɪ*, in. -t'om, loc. -tɪ, pl. -ta, gen. *teĭ'át*, dat. -t'im, in. -too/*teĭ'at'mí*, loc. *teĭ'át'ix* n. VI 'теленос'

**teĭ'áčooj** adj. ☒ poss. ⇒ *teĭ'á*

**teĭ'átko** n. ППа ☒ dem. ⇒ *teĭ'á*

**teĭíc'a** f. I 'телка'

**teĭíčka** f. I ☒ dem. ⇒ *teĭíc'a*

**teĭftɪ s'a**, 1 sg. *teĭ'u s'a*, 3 sg. *teĭft s'a* Па 'телиться'

**teĭeĭ'úw**, gen. *teĭetóva* m. ППа 'кладбище'

**[teĭnn'ítɪ]**, 3 sg. -je безл. 'темнеть' ☒ *stĕnn'ítɪ* 'стемнеть': *Čím stĕnn'íje, záras přéjdu.* ⇒ *teĭnnɪtɪ s'a*

**teĭnnɪtɪ s'a**, 3 sg. *teĭnnɪt s'a* Па (безл.) 'темнеть' ⇒ *[teĭnn'ítɪ]*

**teĭpér'**, **teĭpér'koo** adv. 'теперь, сейчас': *To ne boólo sukn'í γɪ teĭpér'koo; ..ɪ tátkoo neĭé teĭpér' níkóyo; Déš' u Mižy'ír'u oná žéje, ščé ɪ teĭpér'koo; Teĭpér'koo ĵennák'i ws'í!; Teĭpér'koo wže s'a ws'áko dobře*

*žéje.; Dawnó-m robíla, a tēpér' já wžé nē rōbl'u. A náščo mī?; Kó-lís' ne ták, jak tēpér'koo. ⇒ záraz*

**tēplēn'kooj** adj. ☒ dem. ⇒ *tēplōj*

**tēpló** adv. 'тепло, жарко'

**tēplōj** adj. 'теплый'

**tēpstī**, 1 sg. *tēp|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *t'íp*, f. *tēplá* Ia 'рыть землю (о курах)' ☒ *po=tēpstī*, ft. 1 sg. *po=tēp|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *pō=t'íp*, f. *po=tēplá* 'разрыть землю (о курах)'

**tēpša**, pl. *tēpši* f. I 'совок' ☒ ср. Син. 'противень'

[**terátī**]: *na=terátī*, 3 sg. *na=tírat* III ☒ iter. ⇒ *tértī*

[**terebítī**]: *ros=terebítī*, ft. 1 sg. *ros=tēṛēbl'ú*, 3 sg. *ros=terebít* IIa 'распушить' ⇒ [*pušítī*]

**téren**, gen. -a m. IIa 'терн, терновник (*Prunus spinosa*)' ⇒ *terník*

**tēr'n'a**, gen. -a n. IIIb ☒ coll. ⇒ *téren*

**térnic'a** f. I 'приспособление для обработки конопли': *Kōlōpn'i, a dále totó kōlōpn'i wórosli, ta toydó rváli, ta toydó kláli.. u wódu, w močilo, ta támko oní mókli, dvá toožn'i, a dále čerez dvá toožn'i toydó wóbralī, ta wósxli, ta toydó térlī, ták, tērníc'ow..*

**terník** m. IIa 'терн, терновник (*Prunus spinosa*)' ⇒ *téren*

**tēr'p'ítī**, 1 sg. *tēr'pl'u/tēr'pl'ú*, 3 sg. *terpít*; imp. 2 sg. *terpí* IIb 'терпеть' ☒ *pō=tēr'p'ítī/pō=tēr'p'ítī*, ft. 1 sg. *pō=tēr'pl'u/pō=tēr'pl'ú*, 3 sg. *potérpít/poterpít* 'потерпеть'

**terpkójj** adj. 'терпкий'

**terpúya** f. I 'опилки'

**tértī**, 1 sg. *tru*, 3 sg. *tre*; pt. m. *ter*, f. *térla*; imp. 2 sg. *trí* Ia 'тереть (сдирать слой за слоем); «тереть» (обрабатывать коноплю)' ☒ *po=tértī*, ft. 1 sg. *p'í=tr|u*, 3 sg. -e; pt. m. *po=tér*, f. -la; imp. 2 sg. *p'í=trí*; ptc. *potértōj* 'потереть' ☒ *na=tértī*, pt. m. *na=tér* 'натереть' ☒ *p'ít=tértī*, pt. m. *p'ít=tér* 'подтереть' ☒ *wó=tértī*, pt. m. *wó=ter* 'вытереть' ⇒ *štrovátī*

**tēr'x** m. IIa 'воз'

**tesátī**, 1 sg. *tés|u*, 3 sg. -e Id 'тесать' ☒ *wó=te|satī*, 3 sg. -še 'вытесать'

**tēs'c'**, gen. *tēs'c'a*, pl. *tēs'c'í* m. IIa 'тесть'

**tēs'c'iw** adj. ☒ poss. ⇒ *tēs'c'*

**těščā**, acc. -u, pl. *těščī*, gen. -īw f. I 'теща'

**těščin** adj. ☒ poss. ⇒ *těšča*

[**t'iyátri**]: *pro=t'iyátri*, 1 sg. -ju, 3 sg. *pro=t'iyat* III 'протягивать' ☒ *za=t'iyátri s'a*, 3 sg. *za=t'iyat s'a* 'затягиваться' ☒ iter. ⇒ *t'aynútri*

**t'ikátri**, ft. 1 sg. *t'iču*, 3 sg. -e; imp. 2 sg. *t'iči* Id 'убегать': *A k'in' s'a ščós' u xášči napúdiw, is xášči, ta k'in' t'ikáw.*; *Ták s'a n'a napúdiła, ta ták t'ikála w zvórinu, ščo.* *A já kážu — ne t'iči, ne t'iči!* ☒ iter. ⇒ *teči*

**t'íl'ko** pron. adv. 'столько': *K'íl'ko je jix, ta t'íl'ko I v'in'c'iw.*; *Svín'i xód'at, u r'ipu, ta yl'adajut r'ipu, t'íl'ko ix je ščo.* ☒ ср. *liš* 'только'

**t'ílo**, gen. -a, dat. -u, in. -om, loc. *t'íli*, pl. *t'ilá*, gen. *t'il*, in. *t'il|ám*, loc. -áx n. IIIa 'тело'

**t'imn|a**, gen. -a, dat. -u, in. -om, loc. -u n. IIIb 'темня'

**t'imn'anfc'a** f. I 'короста у ребенка на темени'

**t'ir'átri** III 'гнать' ☒ *na=t'ir'átri*, 1 sg. -ju, 3 sg. *na=t'ir'at* 'отгонять' ⇒ *ynátri, yonítri, slátri*

**t'in'**, gen., dat. *t'iní*, in. *t'in'ow*, loc. *t'iní*, pl. *t'in*, gen. *t'in'/t'in'iw*, dat. -am, in. -am, loc. -ax f. IV 'тень (прохладное место)'

**t'isnfti s'a**, 1 sg. *t'is'nú s'a*, 3 sg. *t'isnít s'a* IIa 'тесниться' ☒ *po=t'isnfti s'a* 'потесниться'

**t'isto** n. IIIa 'тесто'

**t'ís|tri s'a**, 1 sg. -u s'a, 3 sg. -it s'a IIa 'тешиться'

**t'ítčrn** adj. ☒ poss. ⇒ *t'ítka*

**t'ítka** f. I 'тетка (сестра матери)' ⇒ *strojné, ujná*

**T'ítk'iwci** pl. t. топоним, с. Титковцы: *Idút, ažboó u T'ítk'iwci na drúyoje seló.*

[**tinátri**] III: *po=tinátri*, pt. f. -la и *u=tinátri*, 3 sg. *u=tinat* + acc. 'наводить порчу на кого': *Oná l'uděj utínat.* ☒ iter. ⇒ *t'átri*

**tís'ačla**, gen., dat. -l, acc. -u, in. -ma (в сочет. с существительным), loc. -l num. 'тысяча' ☒ Это слово имеет «несклоняемый» вариант (т. е. во всех падежах представлена форма *tís'ača*).

**tís'ačnooj** num. adj. 'тысячный'

**tisk**, gen. *tisku* m. IIa 'давление'

[**tiskátri**] III: (*t*)s=*tiskátri* 'сжимать'

[\*tršftɪ] III: (i)s=trš|ftɪ, ft. 1 sg. -ú, 3 sg. -ít; u=tršftɪ 'сделать тихим, приглушить': *střftɪ televízor*

*třxoj*, comp. *třxoj* adj. 'тихий'

*tkáncoj* adj. 'тканый': [Накрывали] *polotnóm domášnoom, tkáncoom, domášnoom polotnóm.* ⇒ *tkáti*

*tkáti*, 1 sg. *těu*, 3 sg. *těe*; pt. m. *tkaw*, f. *tkála*; imp. 2 sg. *těi* Id 'ткать' || *p'í=tkáti*, ft. 1 sg. *p'í=těu*, 3 sg. -e; pt. m. *p'í=tkáw*, f. -la; ptc. *p'í=těncoj* 'поткать' || *voó=tkáti*, 3 pl. *voó=těut* 'выткать'

[*tknúti*]: *za=tknúti*, ft. 1 sg. *zá=tkn|u*, 3 sg. -e; pt. m. *za=tók*, f. *za=tklá* 1h 'заткнуть'

*točflo*, loc. *točil'i* n. IIIa 'оселок, точильный камень'

*točftɪ*, 1 sg. *tóču*, 3 sg. *tóčit* IIa 'распускать (вязаное)': *točftɪ nitkó*

*točftɪ* безл. IIa: *tóčit p'íd nóxt'om* 'болит под ногтем'

*točftɪ*, 1 sg. *tóču*, 3 sg. *tóčit* IIa 'точить, заострять': *točftɪ n'íž* ⇒ *ostrítɪ*

*tóčno* adv. 'точно, наверняка': *Tág boólo, tak'i boóli slúcaji, tóčno, to práwda, bə l'úde boóli tak'i ščo tó t'aml'át.*; *Tóčno, dajút xlópcíka, obó deržála, obó deržála na kəl'ínax, ščo obó xlópcík boów, tóčno-tóčno. Ták-ták.*; *Zaručil-smę s'a, támko, totó stojálo.. májže dvá vat' trí tožn'i, ne pamn'atáju tóčno.*

*toɣdoó* pron. adv. 'тогда': *Xoɣ'áj toɣdoó dawnó t'áško boólo ws'ó.*; *Ta v'in totó déržit, a dále pák péred Velíkɔn'n'a, toɣdoó wže kladé p'it plečé ta s toóm spít, taj.. yé, curáxa mu, áj.*; *Ta ják izrobíli totó polotnó, ta toɣdoó kláli b'ilítɪ.* ◊ *v'ittoɣdoó* 'с тех пор' || Редкие варианты *tòɣdoó, tòdoó* («полуударные»): *A dále tòdoó wže svád'ba.*

*tɔj* pron. adj. (редк.): *Ta družba nesé tɔj prápor..* ⇒ *tot*

*tok*, gen., loc. *tojú* m. IIa 'гумно, ток' ⇒ *stodóla*

*tokmftɪ s'a*, 1 sg. *tókml'u s'a*, 3 sg. *tókmft s'a* IIa 'торговаться' || *po= tokmftɪ s'a* 'поторговаться'

*toločftɪ*, 1 sg. *tólóču*, 3 sg. *tolóčit* IIa 'мять, топтать (траву)' || *po=toločftɪ*: *Travá velíka — p'idé po trav'i i potolochív travú.*; *Dęs' koróva zájde w travú i ji ne spasé, a liš potolochít.*

*toloká*, acc. *tóloku*, pl. *tóloko*, gen. *tólók'iw* f. I 'помочь, толокá'

[*tomftɪ*]: *u=tomftɪ s'a*, ft. 1 sg. *uɣtoml'ú s'a*, 3 dg. *u=tómft s'a / u=tómít s'a* IIa 'утомиться'

**tətú** conj. 'поэтому, потому'

**tónesən'ko** adv. 'тоненько' ▣ dem. ⇒ *tóŋko*

**tóŋko** adv. 'тонко'

**tóŋkóŋj**, comp. *tónčsoj* adj. 'тонкий; нежный, высокий (о звуке, голосе)'

**topftɪ**, 1 sg. *tópl'u*, 2 sg. *tópit*; imp. 2 sg. *topí*; ptc. *na=toplénsoj* Па 'топить (печь); растапливать (жир)'

**topftɪ**, 1 sg. *tópl'u*, 3 sg. *tópit*; imp. 2 sg. *topí* Па 'топить (в воде)'  
▣ *u=topítɪ s'a* 'утонуть; утопиться': *Vo káže, wtópit s'a u váz d'i-tína.*

**tópkoj** adj. 'топкий'

**tópól'a**, pl. *-i*, gen. *-iŋ*, in. *-amɪ* f. I 'тополь'

**toporíšče** n. IIIa 'топорище'

**tory**, gen. *toryú*, pl. *toryó* m. Па 'рынок, базар; торговля' ⇒ *bazár*

**torláš** m. Па 'ледоход'

**torožftɪ s'a**, 1 sg. *torožú s'a*, 3 sg. *torožít s'a* Па 'спорить, торговаться, препираться': *Vó sob'i xóčete wz'áti, a já sob'i, to torožát s'a.*

**tórskatɪ** III? Id? 'толкать, пихать'

**Tórun**, gen. *-a*, loc. *Tórun'i* m. Па топоним, с. Торунь: *Vó óde ne bóoli w Tórun'i, ne bóoli, kolí svád'ba bóola u nás?*

**tot** (редко *tój*) m., *totó/to* n., gen. *tóyo*, dat. *tómu*, in. *tóm*, loc. *t'im*; *totá/ta* f., gen. *tóji*, dat. *t'ij*, acc. *tótú*, in. *tow*, loc. *t'ij*; pl. *totó*, gen., loc. *tow*, dat. *tóm*, in. *tómi* и *tóma* (при in. pl. существительных на *-ma*) pron. adj. 'тот': *Nígdá ne wstáne tót* [покойник]; *Dawnó totó ne bóolo takóyo.*; *S'ák tót kazáw čolov'ik.*; *A xodakó svín's'k'ii bóoli, tak'iji ščo zar'ízali svín'ú, ta oblupíli tú šk'írku, ta ttú šk'írku vórobili znájete dobre..* ⇒ *tj*

\***totót** pron. adj. 'тот-то': *No ws'ó xtó ščo móže to ws'ó látat obco bóolo dvanác'c'et'.. nazovók, ščo je totóyo i totóyo i totóyo, ws'óyo káže málo..*

**tówčɪ**, 1 sg. *towč'ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *towk*, f. *tówkla*; imp. 2 sg. *towč'í* Ia 'толочь' ▣ *na=tówčɪ*, ft. 1 sg. *na=towč'ú*, 3 sg. *-é*; pt. m. *na=tówk*, f. *na=tówk|la*; ptc. *na=tówčensoj* 'натолочь'

[**towmáčɪtɪ**]: *po=towmáč|tɪ*, ft. 1 sg. *-u*, 3 sg. *-it* Па 'пояснить, растолковать'

**tówsto** adv. ‘низко, грубо (о звуке, голосе)’: *A toydoó na k’in’cí tóji pálkoo zvonók s’p’ižóvooj u nás klíčę s’a, takój ščo tónko, né takój derembák, nó ščo ták tówsto [...]*

**towst|óoj** m., -óje n., gen. -óyo, dat. -ómu, in. -óom, loc. tows’c’ím; f. towst|á, gen. -óji, dat. tows’c’íj, acc. towst|ú, in. -ów, loc. tows’c’íj; pl. tows’c’íji/tows’c’í, gen. towst|óox, dat. -óom, in. -óomI, loc. -óox adj. ‘толстый; низкий, грубый (о звуке, голосе)’: *Ledóo tak’í tow-s’c’í...*

**tóže** adv. ‘тоже’: *I w n’óyo boóla sestrá bosorkán’a tóže.; A máma tóže umérla, séstroo umérli, brát.. tóže umér..*

**tráfiti s’a**, ft. 3 sg. *tráfít s’a* IIa ‘случиться’: *Dęs’ s’a tráfít u nás ščo kúrka znése* [«нехорошее» яйцо], *já véržu ontudóo, ýet.*

**trafl’átı s’a** III ‘случаться’: *Aj u nás takóyo ne trafl’álo s’a ták..*  
 ▣ iter. ⇒ *tráfiti*

**tr’ápka** f. I ‘тряпка’: *Tr’ápku v’ıdvoložıti ščob voxká boóla.*

**tr’asovıná** f. I ‘трясина’

**tr’ástı**, 1 sg. *tr’as|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *tr’as*, f. *tr’ásla* Ia ‘трясти; ворошить (сено)’ ▣ *pø=tr’ástı*, ft. 1 sg. *pø=tr’as|ú*, 3 sg. -é; pt. m. *pø=tr’ás*, f. -*la* ‘потрясти, поворошить’

**trátıti**, 1 sg. -ču, 3 sg. -tıt IIa ‘губить, портить’ ▣ (ı)s=*trátıti* ‘погубить’: *Ta málo n’a ı boroná totá ne strátıla.*

**trav|á**, acc. -ú, pl. *trávoo*, gen. *tráv’ıw* f. I ‘трава’: *A travá ščę boóla, ščę l’úde ne kosılı.*

**tréba** adv. ‘надо, нужно’: *Bo já níč ne znáju voróžıti, taj ne tréba mı.; Túj boóla dóxtor’ka u nás, prejšlá boóla, bo kój.. Tréba ume-rátı, ı ws’ó.*

**trepéta** f. I ‘осина (*Populus tremula*)’

**tręęt’ıwc’ı** pl. II вид съедобных грибов

**trétıoj** num. adj. ‘третий’

**tr’ıpátı**, 1 sg. *tr’ıp|l’u*, 3 sg. -*le*; imp. 2 sg. *tr’ıplı*; ptc. *pø=tr’ıpanıoj*  
 Id ‘трепать’

**tr’ısk**, gen. *tr’ısku* m. IIa ‘треск’

**tr’ısk|a**, acc. -*u*, pl. *tr’ıskóo*, gen. *tr’ısók* f. I ‘щепка; заноза’

**tr’ıska|tı**, 1 sg. -*ju*, 3 sg. -*t* III: *tr’ıskatı bolóto* ‘топтаться в грязи’

**tri**, gen., loc. *tr’ox*, dat. *tr’om*, in. *tr’omá* num. ‘три’

**tríc'c'et'** num. 'тридцать'

**trilfti**, 1 sg. -l'ú, 3 sg. -lít Па 'клеветать'

**trinác'c'et'** num. 'тринадцать'

**trifraz** num. 'трижды'

**trísto** num. 'триста'

**trojanóĵ** adj. 'тройной, состоящий из трех частей': *trojan'íji víloo* 'вилы с тремя зубьями' ⇒ *troĵnóĵ*

**tróje**; **tróji** (с парными предметами) num. 'трое': *..I tróje l'uděj ne-sé.; Kážut, k'il'ko moĵod'ij dáli besáy'iw — dvóji besáyoo ci tróji besáyoo? Tróji, bojáta, bo tróji besáyoo na plécox... ∅ ná troje* 'на три части': *ná troje po'ízati* ☒ ср. *dvóji, obóji*

**troĵfti**, 1 sg. *troĵú*, 3 sg. *troĵít* Па 'делить на три части' ☐ *po=troĵíti*, ft. 1 sg. *po=troĵú*, 3 sg. *po=troĵít* 'разделить на три части'

**troĵnóĵ** adj. 'тройной' ⇒ *trojanóĵ*

**troškovan'a**, gen. -a n. ПIb 'шлак, мелкая галька'

**trostí**, gen. -ěj, in. *trós'c'amí* pl. t. IV 'зубцы в берде'

**trovfti**, 1 sg. *trowl'ú*, 3 sg. *trovít* Па 'травить' ☐ *o=trovít*, ft. 1 sg. *o=trowl'ú*, 3 sg. *o=trovít* 'отравить'

**trubá**, acc. -ú, pl. *trúboo*, gen. *trub'íw* f. I 'труба'

**trub'ít**, 1 sg. *trub'l'ú*, 3 sg. -ít ПIb 'трубить' ⇒ *trubít*, *trúmbít*

**trub'ít**, 1 sg. -l'ú, 3 sg. -ít Па 'трубить' ⇒ *trub'ít*, *trúmbít*

**tručáti** ПI 'толкать (перед собой)'

**trúčnuti** Ig ☒ moment. ⇒ *tručáti*

**trud**, gen. *trudá*, pl. -ó m. Па 'труд'

**trúmbeta** f. I 'труба, трембита (нар. муз. инструмент)': *Trúmbeta ta.. ták fájno yráje «túru», taká dówya, ta ták trubbéče fájno, ščo Páne Bóže.; Trúmbeta. Iz déreva. Nó. Ta tak'i obručí.* ⇒ *yórna*

**trumbetáti**, 3 sg. *trumbéče* Id 'трубить' ☐ *za=trumbetáti*, ft. 3 sg. *za=trumbéče* 'затрубить'

**trúmbít** Па 'трубить': *trúmbít w yórnu* ⇒ *trubít*, *trub'ít*, *yorlíti*, *trumbetáti*

**trúna**, acc. *trúnu* f. I 'гроб': *Ta wz'áli yo w trúnu, u derevíšče po nášomtu, ta tám yo pokláti.* ⇒ *derevíšče*

**trup**, gen. *trúpa*, pl. -oo m. Па 'труп'

**trupína** f. I ‘ствол дерева’

**trus**, gen. *trús|a*, pl. -∞ m. Па ‘трус’

**trús'a**, gen. -*trɪ* n. VI ‘крьольчонок’

**trusák** m. Па ‘крьольчик (самец)’

**trúška** f. I ‘крьольчиха’

**trúten'**, pl. *trútnɪ* m. Па ‘трьутень’

**tu** pron. adv. ‘здесь’: [...] *ta rvút us'ák'i kosíc'i, znájete, to w nás jé kosíc'i tú, ws'ák'i, ta voróžat, boó jím neplátno boólo.; Tú p'jáncox nejé, tú ws'ó tverezóje. ⇒ túj, tújkoó*

**túča**, gen. -*i*, dat. -*I*, acc. -*u*, in. -*ew*, loc. -*I*, pl. -*i*, gen. *tuč/túč'iw*, dat. -*am*, in. -*amɪ*, loc. -*ax* f. I ‘грьольчатая тьяча’: *Túča — kolì dóžž zalážuje s'a na búr'u. ⇒ xmára*

**tuč'ftɪ**, 1 sg. -*ú*, 3 sg. -*ft* Па ‘делать тьячным, усиленно кормить’: *Tuč'ftɪ d'itvaká, skotínu oboó tučnoje boólo, davátɪ mnóyo jístɪ.*  
 ¶ *u=tuč'ftɪ*, ft. 1 sg. *u=tuč'ú*, 3 sg. -*ft*

**tučnoój** adj. ‘откормленный’

**tudó** pron. adv. ‘туда; там’: *Ukroójut, kolí wžé dóma, a kolí wžé jdé tudó, taj wžé tudó I yólow [покойнику] roz'ikroójut..; Né tújkoó u nás, aj tudó dēs'.*

**tuyá**, acc. -*ú* f. I ‘печаль’

**tuyój** adj. ‘тугой’

**túj, tújkoó** pron. adv. ‘здесь, тут’: *P'išlá, znájete, na svád'bu túj do sus'id.; Rás túj u jennóji žiŋkoó prišlá ja málo posíd'itɪ — túj óde, túj óde nedaléko.; A tújkoó znájete takóje zrób'at yé šco zat'lyat s'a, yáčnik takój, I túj.; Prixód'at u trí časoo, a nášɪx nejé u trí, užé túj čotoóri, nejé, užé p'ját', nejé! Túj užé čél'ad' idé do cēr'kvɪ — idút oní do nás.; Jedén čolov'ik tújkoó málo ne zdur'iw. ⇒ tu*

[**tulftɪ**]: *pɪ=tulftɪ s'a*, ft. 1 sg. *pɪtú|l'u s'a*, 3 sg. -*lɪt s'a* Па ‘притуть-леться’

**tu|nftɪ**, 1 sg. -*n'ú*, 3 sg. -*nít* Па ‘дешево платить’ ¶ *pɔ=tu|nftɪ*, ft. 1 sg. -*n'ú*, 3 sg. -*nít* ‘продешевить’

**tunoój** adj. ‘дешевый’ ⇒ *tánoj, deševój*

**tupftɪ**, 1 sg. *tupl'ú/túpl'u*, 3 sg. *tupít/túpɪt* Па ‘тупить’ ¶ *zatupftɪ*, ft. 1 sg. *zatupl'ú/zatúpl'u*, 3 sg. *zatupít/zatúpɪt* ‘затупить’

**tupój** adj. ‘тупой (не острый)’



**túš|a**, gen. *-i*, dat. *-i*, acc. *-u*, in. *-ew*, loc. *túš|i*, pl. *-i*, gen. *tuš*, dat. *túš|am*, in. *-am|*, loc. *-ax* f. I 'задняя часть туши; жирное мясо; толстый человек'

**tuš|fti**, 1 sg. *-ú*, 3 sg. *-ft* Па 'тушить (варить на медленном огне)'

**túxlooj** adj. 'тухлый'

**tužfti**, 1 sg. *tužú|túžu*, 3 sg. *tužit|túžit* 'печалиться, тужить'

**tvár'**, gen. *tvári*, in. *tvár'ow*, loc. *tvár|*, pl. *-i*, gen. *-ej*, in. *tvár'am|* f. IV 'лицо' ⇒ *vid*

[**tverdftri**]: *p'it=tver|dít|*, ft. 1 sg. *-žú*, 3 sg. *-dít* Па 'подтвердить'

**tvérdo** adv. 'очень, сильно'

[**tverezfti**]: *po=tverez|zít|*, ft. 1 sg. *=žú*, 3 sg. *-zít* Па 'привести в чувство, «очнуть»' || *pro=tverezít| s'a* 'протрезветь' ⇒ [*živít|*]

**tverezóoj** adj. 'трезвый': *A vótkow čújete k'íl'ko bóolo, i zows'im má- len'ko vótkow bóolo, i l'úde počtí tverez'í.*; *Tú p'jánow neje, tú ws'ó tverezóje.*

**tv'íj** m., *tvóje* n., *tvója* f., pl. *tvóji* pron. poss. 'твой'

[**tvorftri**]: *na=tvorít|*, ft. 1 sg. *na=tvór'u*, 3 sg. *na=tvórit* Па 'натворить, наделать'

**tx'ír'**, gen. *tx'ír'|á*, pl. *-í* m. Па 'хорек'

**txnúti** Ig? Ih? 'дыхнуть'

**to**, gen. *tebé*, *v'it tébe*, dat. *tób'í*, *it tób'i*, *t|*, acc. *tebé*, *na tébe*, *t'a*, in. (*i*)s *tób'ow*, loc. *na tób'i* pron. 'ты'

**toóč|rti**, 1 sg. *-u*, 3 sg. *-it* Па 'втыкать в землю колышки, «тычки» для опоры растений': *toóčrti fasúl'i* || *po=toóčrti* id. (сов. в.)

**tooj** conj. 'так («начинательное»)': *Tooj jenná žíjka ne moylá wródti. Tooj umérta z d'itínow. Umérta, jak umérta, taj pák s'a wródtlo.* ☒ Ср. болг. *mъj* conj. 'так'

[**tookáti**]: *za=tookáti* III 'затыкать' ☒ iter. ⇒ *tknúti*

[**tookáti**]: *po=pere=tookáti* III: *Kolí totó tčút polotnó, tám poperetow- kájut r'íznomí nitkám|.* ☒ iter. ⇒ *tkáti*

**toó|ti**, 1 sg. *-ju*, 3 sg. *-je*; pt. m. *toow*, f. *toóla* Ic 'жиреть, становиться тучным' || *ros=toóti* 'разжиреть'

[**tooxáti**]: Id? III? *na=tooxáti* 'надышать' ☒ iter. ⇒ *txnúti*

**toóžđen'**, gen. *toóžn'a* m. Па 'неделя': *Dále ták užé do Ivána Xreští- tel'a, tám dvá toóžn'i do týo je.*